

**GEMEINSCHAFTLICHES PROGRAMM  
DER VOLKSZÄHLUNGEN 1990/1991  
VERGLEICHENDE ANALYSE**

**1990/1991 COMMUNITY PROGRAMME  
OF CENSUSES OF POPULATION  
COMPARATIVE ANALYSIS**

**LE PROGRAMME COMMUNAUTAIRE  
DES RECENSEMENTS DE LA POPULATION 1990/1991  
ANALYSE COMPARATIVE**



Eurostat hat die Aufgabe, den Informationsbedarf der Kommission und aller am Aufbau des Binnenmarktes Beteiligten mit Hilfe des europäischen statistischen Systems zu decken.

Um der Öffentlichkeit die große Menge an verfügbaren Daten zugänglich zu machen und Benutzern die Orientierung zu erleichtern, werden zwei Arten von Publikationen angeboten: Statistische Dokumente und Veröffentlichungen.

Statistische Dokumente sind für den Fachmann konzipiert und enthalten das ausführliche Datenmaterial: Bezugsdaten, bei denen die Konzepte allgemein bekannt, standardisiert und wissenschaftlich fundiert sind. Diese Daten werden in einer sehr tiefen Gliederung dargeboten. Die Statistischen Dokumente wenden sich an Fachleute, die in der Lage sind, selbständig die benötigten Daten aus der Fülle des dargebotenen Materials auszuwählen. Diese Daten sind in gedruckter Form und/oder auf Diskette, Magnetband, CD-ROM verfügbar. Statistische Dokumente unterscheiden sich auch optisch von anderen Veröffentlichungen durch den mit einer stilisierten Graphik versehenen weißen Einband.

Die zweite Publikationsart, die Veröffentlichungen, wenden sich an eine ganz bestimmte Zielgruppe, wie zum Beispiel an den Bildungsbereich oder an Entscheidungsträger in Politik und Verwaltung. Sie enthalten ausgewählte und auf die Bedürfnisse einer Zielgruppe abgestellte und kommentierte Informationen. Eurostat übernimmt hier also eine Art Beraterrolle.

Für einen breiteren Benutzerkreis gibt Eurostat Jahrbücher und periodische Veröffentlichungen heraus. Diese enthalten statistische Ergebnisse für eine erste Analyse sowie Hinweise auf weiteres Datenmaterial für vertiefende Untersuchungen. Diese Veröffentlichungen werden in gedruckter Form und in Datenbanken angeboten, die in Menütechnik zugänglich sind.

Um Benutzern die Datensuche zu erleichtern, hat Eurostat Themenkreise, d. h. eine Untergliederung nach Sachgebieten, eingeführt. Daneben sind sowohl die Statistischen Dokumente als auch die Veröffentlichungen in bestimmte Reihen, wie zum Beispiel „Jahrbücher“, „Konjunktur“, „Methoden“, untergliedert, um den Zugriff auf die statistischen Informationen zu erleichtern.

Y. Franchet  
Generaldirektor

It is Eurostat's responsibility to use the European statistical system to meet the requirements of the Commission and all parties involved in the development of the single market.

To ensure that the vast quantity of accessible data is made widely available, and to help each user make proper use of this information, Eurostat has set up two main categories of document: statistical documents and publications.

The statistical document is aimed at specialists and provides the most complete sets of data: reference data where the methodology is well established, standardized, uniform and scientific. These data are presented in great detail. The statistical document is intended for experts who are capable of using their own means to seek out what they require. The information is provided on paper and/or on diskette, magnetic tape, CD-ROM. The white cover sheet bears a stylized motif which distinguishes the statistical document from other publications.

The publications proper tend to be compiled for a well-defined and targeted public, such as educational circles or political and administrative decision-makers. The information in these documents is selected, sorted and annotated to suit the target public. In this instance, therefore, Eurostat works in an advisory capacity.

Where the readership is wider and less well defined, Eurostat provides the information required for an initial analysis, such as yearbooks and periodicals which contain data permitting more in-depth studies. These publications are available on paper or in Videotext databases.

To help the user focus his research, Eurostat has created 'themes', i.e. a subject classification. The statistical documents and publications are listed by series: e.g. yearbooks, short-term trends or methodology in order to facilitate access to the statistical data.

Y. Franchet  
Director-General

Pour établir, évaluer ou apprécier les différentes politiques communautaires, la Commission des Communautés européennes a besoin d'informations.

Eurostat a pour mission, à travers le système statistique européen, de répondre aux besoins de la Commission et de l'ensemble des personnes impliquées dans le développement du marché unique.

Pour mettre à la disposition de tous l'importante quantité de données accessibles et faire en sorte que chacun puisse s'orienter correctement dans cet ensemble, deux grandes catégories de documents ont été créées: les documents statistiques et les publications.

Le document statistique s'adresse aux spécialistes. Il fournit les données les plus complètes: données de référence où la méthodologie est bien connue, standardisée, normalisée et scientifique. Ces données sont présentées à un niveau très détaillé. Le document statistique est destiné aux experts capables de rechercher, par leurs propres moyens, les données requises. Les informations sont alors disponibles sur papier et/ou sur disquette, bande magnétique, CD-ROM. La couverture blanche ornée d'un graphisme stylisé démarque le document statistique des autres publications.

Les publications proprement dites peuvent, être réalisées pour un public bien déterminé, ciblé, par exemple l'enseignement ou les décideurs politiques ou administratifs. Des informations sélectionnées, triées et commentées en fonction de ce public lui sont apportées. Eurostat joue, dès lors, le rôle de conseiller.

Dans le cas d'un public plus large, moins défini, Eurostat procure des éléments nécessaires à une première analyse, les annuaires et les périodiques, dans lesquels figurent les renseignements adéquats pour approfondir l'étude. Ces publications sont présentées sur papier ou dans des banques de données de type vidéotex.

Pour aider l'utilisateur à s'orienter dans ses recherches, Eurostat a créé les thèmes, c'est-à-dire une classification par sujet. Les documents statistiques et les publications sont répertoriés par série — par exemple, annuaire, conjoncture, méthodologie — afin de faciliter l'accès aux informations statistiques.

Y. Franchet  
Directeur général

**GEMEINSCHAFTLICHES PROGRAMM  
DER VOLKSZÄHLUNGEN 1990/1991  
VERGLEICHENDE ANALYSE**

**1990/1991 COMMUNITY PROGRAMME  
OF CENSUSES OF POPULATION  
COMPARATIVE ANALYSIS**

**LE PROGRAMME COMMUNAUTAIRE  
DES RECENSEMENTS DE LA POPULATION 1990/1991  
ANALYSE COMPARATIVE**

Themenkreis / Theme / Thème  
Bevölkerung und soziale Bedingungen / Population and social conditions / Population et conditions sociales  
Reihe / Series / Série  
Methoden / Methods / Méthodes

**3**  
**E**

---

STATISTISCHES DOKUMENT  STATISTICAL DOCUMENT  DOCUMENT STATISTIQUE

Auf Recyclingpapier gedruckt  Printed on recycled paper  Imprimé sur papier recyclé

Diese Veröffentlichung wurde unter Mithilfe von Herrn Thierry Eggerickx vom Institut de démographie der université catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve, Belgien) erstellt.

This publication has been produced in collaboration with Mr Thierry Eggerickx of the Institut de démographie of the université catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve, Belgium).

Cette publication a été réalisée grâce au concours de M. Thierry Eggerickx de l'Institut de démographie de l'université catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve, Belgique).

Une fiche bibliographique figure à la fin de l'ouvrage.

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes, 1992

ISBN 92-826-4418-9

© CECA-CEE-CEEA, Bruxelles • Luxembourg, 1992

Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, moyennant mention de la source.

*Printed in Belgium*

# Inhalt

Einleitung	5
1. Die Volkszählungen in Europa: Ein mehr als hundert Jahre altes Erbe	7
2. Die internationalen Empfehlungen: Die Rolle von Eurostat	10
3. Die Volkszählung als Entscheidungshilfe	11
4. Vorbereitung, Durchführung und Auswertung einer Volkszählung	12
5. Das Gemeinschaftsprogramm zur Durchführung der Volkszählungen 1990/91	14
A – Die klassischen Volkszählungen	14
– Kurze Übersicht über den Inhalt	14
– Die Grenzen der klassischen Volkszählung und alternative Methoden der Bevölkerungsstatistik	16
B – Der Fall Dänemarks: Eine Volkszählung, die auf Verwaltungsregistern basiert	18
C – Der Fall der Niederlande: Eine Kombination verschiedener Datenquellen	20
D – Der Fall Deutschlands: Der Mikrozensus	20
Schlußfolgerungen	22
Anlage	23



## Einleitung

Alle Zehn Jahre führen die meisten Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft Volkszählungen durch. Jeder Einwohner füllt ein Individualzählblatt aus, und einige, „die Haushaltsvorstände“, beantworten Fragen zum Haushalt und zur Wohnung.

Die Volkszählung liefert für einen Stichtag Bevölkerungs-, Wirtschafts- und Sozialstatistiken über die Einwohner eines Staatsgebiets und seine einzelnen

Verwaltungseinheiten.

Anlässlich der Volkszählungen 1990/91 hält es Eurostat für angebracht, in Erinnerung zu rufen, worin diese Erhebung besteht, welche Merkmale, Funktionen, Vorteile und Grenzen sie hat, eine kurze, vergleichende Analyse der von den Mitgliedstaaten vorgelegten Fragebogen vorzunehmen und die von einigen Ländern angewandten alternativen Erhebungsmethoden vorzustellen.





# 1. Die Volkszählungen in Europa: Ein mehr als hundert Jahre altes Erbe

Gemäß der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaft vom 26. Mai 1987 (87/287/EWG) sind die zwölf Mitgliedstaaten der EG dazu verpflichtet, ihre Volkszählungen zwischen dem 1. März und dem 31. Mai 1991 durchzuführen.

Frankreich und Italien haben jedoch eine Ausnahmeregelung erwirkt. Frankreich hat aufgrund von Wahlterminen die Volkszählung um ein Jahr vorgezogen (März 1990), während die italienische Volkszählung im Oktober 1991 durchgeführt wurde (Abbildung 1).

Deutschland, Dänemark und die Niederlande müssen vergleichbare, aus Verwaltungsregistern und/oder spezifischen Erhebungen gewonnene Daten liefern.

Seit jeher hatten die Staaten das Bedürfnis, ihre Bevölkerung zu zählen und deren Hauptmerkmale zu ermitteln. Seit Mitte des 19. Jahrhunderts haben alle Länder der Europäischen Gemeinschaft Volkszählungen durchgeführt. Insbesondere mit den

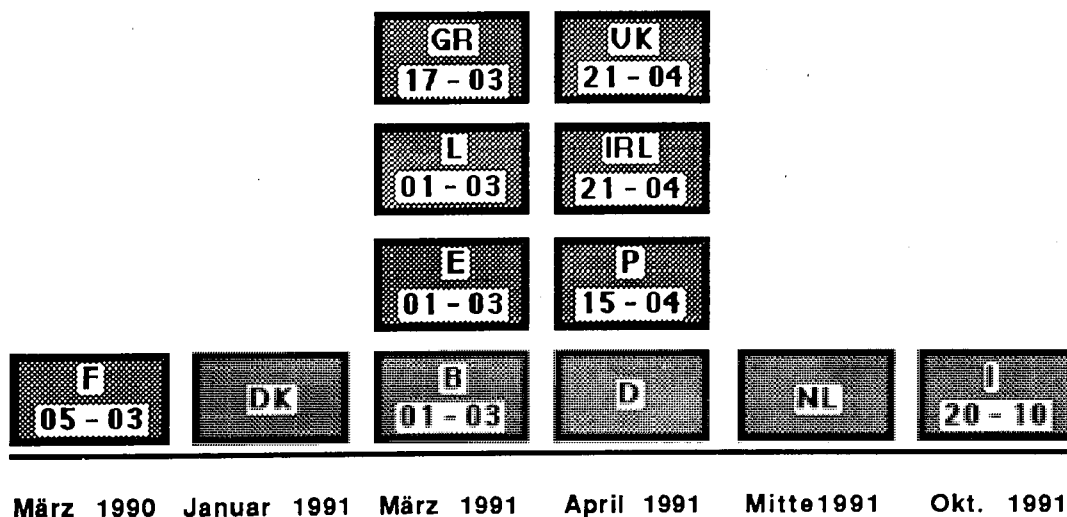
regelmäßigen Volkszählungen auf Landesebene begann in Europa das Zeitalter der Statistik, staatliche statistische Ämter wurden gegründet und ausgebaut (Tabelle 1).

Zuweilen haben historische Ereignisse Volkszählungen verhindert oder beeinträchtigt.

So führte der Ausbruch des Zweiten Weltkrieges dazu, daß die für 1940/41 vorgesehenen Volkszählungen in den kriegführenden Ländern verschoben wurden oder daß man ganz darauf verzichtete. Überdies sind die Ergebnisse von Volkszählungen, die nach der Annexion oder dem Verlust von Gebieten durchgeführt werden, nicht immer in vollem Umfang mit denen vorangegangener Zählungen vergleichbar.

Eurostat möchte mit seiner Maßnahme in erster Linie bewirken, daß die Volkszählungen in den verschiedenen Ländern zur gleichen Zeit durchgeführt und ihre Ergebnisse untereinander vergleichbar werden.

**Abbildung 1: Das gemeinschaftliche Programm europäischer Volkszählungen 1990/91**



**Tabelle 1: Zwischen 1840 und heute in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft durchgeführte klassische Volkszählungen**

Zählungsde- -kaden	B	DK	D	GR	E	F
<b>1840</b>	10-1846	1840 1845				1841
<b>1850</b>	7-1856	2-1850 2-1855	2-1852	1853 1856	5-1857	5-1851 6-1856
<b>1860</b>	12-1866	2-1860		1861	12-1860	6-1861 5-1866
<b>1870</b>	12-1876	2-1870	12-1871 12-1875	1870 1879	12-1877	5-1872 12-1876
<b>1880</b>	12-1880	2-1880		4-1889	12-1887	12-1881 5-1886
<b>1890</b>	12-1890	2-1890	12-1890	10-1896	12-1897	4-1891 3-1896
<b>1900</b>	12-1900	2-1901 2-1906	12-1900	10-1907	12-1900	3-1901 3-1906
<b>1910</b>	12-1910	2-1911 2-1916	12-1910		12-1910	3-1911
<b>1920</b>	12-1920	2-1921 11-1925	6-1925	1-1921 5-1928	12-1920	3-1921 3-1926
<b>1930</b>	12-1930	11-1930 11-1935	6-1933 5-1939		12-1930	3-1931 3-1936
<b>1940</b>	12-1947	11-1940 7-1945	10-1946	10-1940	12-1940	3-1946
<b>1950</b>		11-1950 10-1955	9-1950	4-1951	12-1950	5-1954
<b>1960</b>	12-1961	9-1960 9-1965	6-1961	3-1961	12-1960	3-1962 3-1968
<b>1970</b>	12-1970	11-1970	5-1970	3-1971	12-1970	2-1975
<b>1980</b>	3-1981		5-1987	4-1981	3-1981	3-1982
<b>1990</b>	3-1991			3-1991	3-1991	3-1990

**Tabelle 1: Zwischen 1840 und heute in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft durchgeführte klassische Volkszählungen**

Zählungsde- -kaden	IRL	I	L	NL	P	UK
1840				11-1849		
1850	3-1851		12-1855	12-1859	1854 1858	3-1851
1860	4-1861	12-1861	12-1861 12-1864	12-1869	1861 1-1864	4-1861
1870	4-1871	12-1871	12-1871 12-1875	12-1879	1-1878	4-1871
1880	4-1881	12-1881	12-1880 12-1885	12-1889		4-1881
1890	4-1891		12-1890 12-1895	12-1899	12-1890	4-1891
1900	4-1901	2-1901	12-1900 12-1905	12-1909	12-1900	3-1901
1910	4-1911	4-1911	12-1910 12-1916		12-1911	4-1911
1920	4-1926	12-1921	12-1922 12-1927	12-1920	12-1920	6-1921 <sup>(1)</sup> 4-1926 <sup>(2)</sup>
1930	4-1936	4-1931 4-1936	12-1930 12-1935	12-1930	12-1930	4-1931 <sup>(1)</sup> 2-1937 <sup>(2)</sup>
1940	5-1946		10-1941/10-1943/ 8-1945/12-1947	5-1947	12-1940	
1950	4-1951 4-1956	11-1951			12-1950	4-1951
1960	4-1961 4-1966	10-1961	12-1960 12-1966	5-1960	12-1960	4-1961
1970	4-1971 4-1979	10-1971	12-1970	2-1971	12-1970	4-1971
1980	4-1981 4-1986	10-1981	3-1981		3-1981	4-1981
1990	4-1991	10-1991	3-1991		4-1991	4-1991

(1) England, Schottland und Wales.

(2) Nordirland.

## 2. Die internationalen Empfehlungen: Die Rolle von Eurostat

Seit einer Reihe von Jahren veröffentlichen internationale Organe wie Eurostat eine gewisse Anzahl von Empfehlungen, um die Länder bei der Verbesserung der Planung, der Organisation und der Durchführung sowie der Effizienz ihrer Volkszählungen zu unterstützen. Konkret sollen die zeitgleiche Durchführung der Zählungen und die Harmonisierung ihres Inhalts erreicht werden, um so zu einer internationalen Vergleichbarkeit der Daten zu gelangen.

Erste Anstrengungen im Hinblick auf eine internationale Vergleichbarkeit der Daten hat Eurostat bereits im Rahmen des Volkszählungsprogramms 1968/71 unternommen.

Der Erreichung dieses Ziels standen jedoch größere Hindernisse im Wege, Faktoren, die die Vergleichbarkeit beeinträchtigt haben. Die verschiedenen Länder haben ihre Volkszählungen über lange Zeit hinweg zu unterschiedlichen

Terminen durchgeführt. Darüber hinaus unterschieden sich die gesammelten Daten, die Definitionen und die verwendeten Konzepte von Land zu Land das gleiche galt für die Nomenklaturen und die Methoden zur Ergebnisdarstellung.

Die Empfehlungen von Eurostat basieren daher auf zwei Forderungen:

- zeitliche Zusammenlegung der Volkszählungen;
- Erarbeitung homogener statistischer Tabellen zu bestimmten demographischen, beruflichen und sozialen Merkmalen der Einzelpersonen, Haushalte und Familien.

Von der internationalen Zielsetzung abgesehen, bleibt die Volkszählung in erster Linie eine unentbehrliche Informationsquelle für das jeweilige Land.

**Tabelle 2: Übersicht über die im Rahmen des EG-Volkszählungsprogramms angewandten Verfahren der Datengewinnung**

	B	DK	D	GR	E
Datenquelle?	Zählung	Register	Stichproben- erhebung	Zählung	Zählung
Geht der Volkszählung eine Piloterhebung oder Pilotzählung voraus?	nein	entfällt	entfällt	ja	nein
War die Volkszählung Gegenstand einer Werbekampagne? Welche Medien wurden eingesetzt?	ja: Presse, Radio, TV	entfällt	entfällt	ja: Presse, Radio, TV	ja: Presse, Radio, TV
Welches Datensammlungsverfahren wird eingesetzt ?	Postweg	entfällt	entfällt	Zähler	Abgabe
Wie viele Zähler werden eingesetzt ?	14 000 = 1/700 hab	entfällt	entfällt	130 000 = 1/80 hab	32 000 = 1/1 200 hab
Ist nach der Volkszählung eine Kontrollerhebung vorgesehen ?	Ja, anhand der Register Nationale	entfällt	entfällt	ja	ja

### 3. Die Volkszählung als Entscheidungshilfe

Die Volkszählung ist in vielen Bereichen eine unentbehrliche Grundlage für die Entscheidungsfindung. Gleichzeitig ist sie ein solider und notwendiger Ausgangspunkt für das Entwerfen von Zukunftsperspektiven.

Die Daten der Volkszählung werden zur Bestimmung der Anzahl und Standorte von sozialen Einrichtungen (Krippen, Schulen, Krankenhäuser, Altersheime...), zur Schätzung des Bedarfs an öffentlichen Verkehrsmitteln und Straßen sowie zur Berechnung der für Ruhegehälter, Wohnungsbau, Beschäftigungsprogramme für Jugendliche usw. erforderlichen Mittel herangezogen.

In zahlreichen Ländern wird die Verteilung

der Sitze in den verschiedenen Entscheidungsorganen auf der Grundlage der Volkszählungsergebnisse ermittelt. Die Höhe der Haushaltsmittel, die die Zentralgewalt den Kommunen in jedem Jahr zuweist, hängt ebenfalls vom Ergebnis der Volkszählung ab.

Schließlich stellt die Volkszählung, zusammen mit Erhebungen und dem Standesamtsregister, eine der drei klassischen Informationsquellen für demographische Untersuchungen dar. Sie ist darüber hinaus bei der Vorbereitung spezifischer Erhebungen eine ausgezeichnete Stichprobengrundlage, und sie liefert Bezugsdaten für die Berichtigung der jährlichen Bevölkerungsschätzungen und die Aktualisierung der Einwohnerregister.

**Tabelle 2: Übersicht über die im Rahmen des EG-Volkszählungsprogramms angewandten Verfahren der Datengewinnung**

F	IRL	I	L	NL	P	UK
Zählung	Zählung	Zählung	Zählung	Register/Stichprobenerhebung	Zählung	Zählung
ja	ja	ja	ja	entfällt	ja	ja
ja: Presse, Radio, TV	ja: Presse, Radio, TV	ja: Presse, Radio, TV	ja: Presse, Radio, TV	entfällt	ja: Presse, Radio, TV	ja: Presse, Radio, TV
Abgabe	Abgabe	Abgabe	Abgabe	Abgabe	Abgabe	Abgabe
110 000 = 1/500 hab	3 550 = 1/1 000 hab	90 000 = 1/650 hab	1 990 = 1/200 hab	entfällt	12 000 = 1/850 hab	117 500 = 1/500 hab
ja	nein	ja	nein	entfällt	ja	ja

## 4. Vorbereitung, Durchführung und Auswertung einer Volkszählung

Die Organisation und Durchführung der Volkszählung erfordern den Einsatz erheblicher Human- und Geldressourcen. Das Mitwirken und die Übernahme der Verantwortung seitens staatlicher Stellen sind daher eine notwendige Voraussetzung für eine erfolgreiche Durchführung der einzelnen Phasen der Volkszählung.

Schematisch kann man die Zählung in drei Phasen unterteilen: die Vorbereitungsphase, die Durchführungsphase und die Auswertungsphase (Abbildung 2).

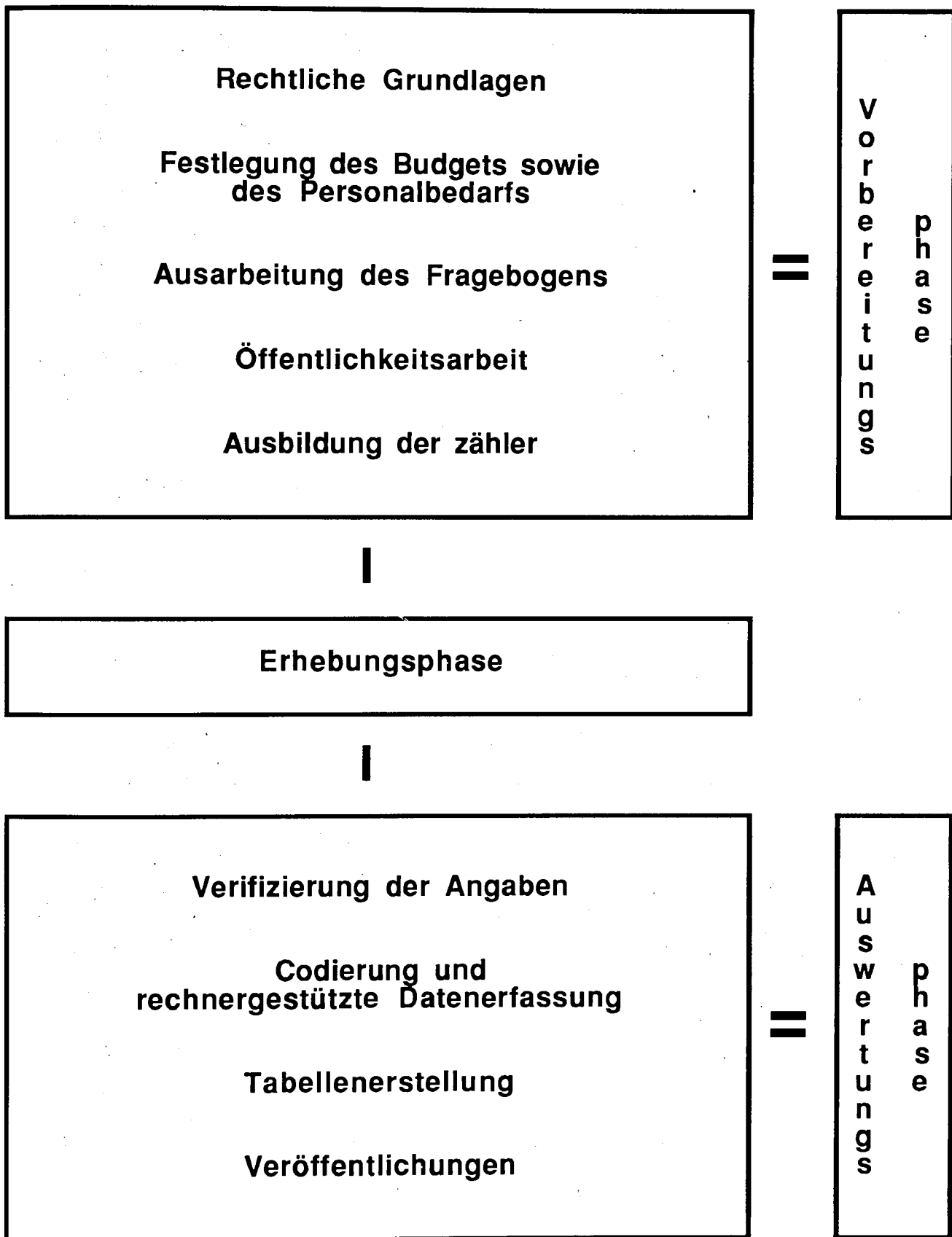
In der Vorbereitungsphase müssen die verantwortlichen staatlichen Stellen zunächst einen gesetzlichen Rahmen schaffen, der die Grundsätze für den Umgang mit den Daten und die Ziele der Zählung festlegt, die verantwortlichen Stellen benennt und die Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Dienststellen definiert. Darüber hinaus muß die Höhe der erforderlichen Mittel festgelegt und der Personalbedarf ermittelt werden. Bei der Erarbeitung des endgültigen Fragebogens sollten Expertenmeinungen und Empfehlungen internationaler Organe berücksichtigt werden und eventuell sollte vor Ort eine Probeerhebung durchgeführt werden. Der Erfolg der Volkszählung wird

auch von der Akzeptanz in der Bevölkerung abhängen. Die Behörden müssen nach einem sorgfältig erarbeiteten Konzept dafür werben, die Bevölkerung für Zweck und Nutzen der Zählung sensibilisieren und sich hierzu der unterschiedlichsten Medien wie Handzettel, Presse, Radio, Fernsehen usw. bedienen. Schließlich wird der Erfolg der Zählung in starkem Maße von Ausbildung, Kompetenz und Motivation der Mitarbeiter, insbesondere der Zähler, abhängen.

Die Durchführungsphase vor Ort ist die kürzeste Phase und sollte einige Tage nicht überschreiten. In den meisten europäischen Ländern sucht der Zähler die Wohnungseinheiten seines Zählbezirks auf, übergibt die Fragebogen und sammelt die ausgefüllten Bogen wieder ein, wobei er bestimmte Informationen überprüft und Personen, die beim Ausfüllen des Fragebogens Schwierigkeiten haben, behilflich ist.

Die Auswertungsphase ist sehr viel länger und beinhaltet insbesondere die Auszählung und die Überprüfung der Fragebogen, die Codierung der Daten und ihre Erfassung im DV-System, die Erstellung von Ergebnistabellen und ihre Veröffentlichung usw. (Tabelle 2).

Abbildung 2: Durchführungsphasen einer Volkszählung



## 5. Das Gemeinschaftsprogramm zur Durchführung der Volkszählungen 1990/91

Im Gegensatz zum vorangegangenen Gemeinschaftsprogramm (Artikel 3 der Richtlinie vom 26. Mai 1987) gestattet der Ministerrat der Europäischen Gemeinschaft denjenigen Mitgliedstaaten, die nicht in der Lage sind, eine Vollerhebung durchzuführen, die Anwendung alternativer Verfahren. Unter diesen Ländern befinden sich Dänemark, die Deutschland und Niederlande. In dieser Hinsicht war die Richtlinie aus dem Jahr 1973 sehr viel strenger als die 1987 erlassene Richtlinie.

### A – Die klassischen Volkszählungen

#### – Kurze Übersicht über den Inhalt

Neun Länder – Belgien, Griechenland, Spanien, Frankreich, Irland, Italien, Luxemburg, Portugal und das Vereinigte Königreich (1) – haben sich für die Durchführung einer klassischen Vollerhebung entschieden. Ihre Fragebogen betreffen Einzelpersonen, Haushalte, Wohnungen und Gebäude.

Im Hinblick auf die internationale Vergleichbarkeit hat die UNO eine Liste von „Grundmerkmalen“ erstellt, an die sich die Länder halten sollen. Anhand dieser Angaben werden auch die statistischen Tabellen ausgefüllt, die Eurostat in Zusammenarbeit mit den nationalen statistischen Ämtern erarbeitet hat. Diese Tabellen decken so unterschiedliche Bereiche wie Bevölkerungsstruktur, erwerbstätige Bevölkerung, Bildungswesen, Haushalte, Familienzellen und Wohnungen ab.

Im allgemeinen können die von Eurostat empfohlenen Tabellen anhand der Fragebogen der Mitgliedstaaten ausgefüllt werden.

Die Anzahl der Fragen und die Bereiche, auf die sie sich beziehen, unterscheiden sich von Land zu Land. Dies beeinträchtigt jedoch nicht zwangsläufig den Inhalt der Ergebnistabellen, die später veröffentlicht werden, da der Rat der Gemeinschaft die Möglichkeit offengelassen hat, auf andere Informationsquellen (Register, Erhebungen ...) zurückzugreifen.

Die Tabellen 4 und 5, die sich auf die „Grundmerkmale“ und die wichtigsten „sonstigen Merkmale“ der UNO-Liste beziehen, stellen eine Synthese der Hauptinformationen aus den von neun Ländern der EG durchgeführten klassischen Volkszählungen dar.

Wenn die Fragebogen der einzelnen Länder auch den Empfehlungen von Eurostat entsprechen, sind sie doch in erster Linie den spezifischen Bedürfnissen der einzelnen Mitgliedstaaten angepaßt.

So enthält der belgische Fragebogen fünf neue Fragen zum Bereich der Datenverarbeitung, während einige Fragen nach demographischen Ereignissen – vorheriger Wohnsitz, Datum der Eheschließung mit dem derzeitigen Gatten und Anzahl der noch lebenden Kinder – gestrichen wurden.

Es soll auch darauf hingewiesen werden,

---

(1) Es ist darauf hinzuweisen, daß Gestaltung und Inhalt der Fragebogen für England, Schottland, Nordirland und Wales geringfügig voneinander abweichen (Tabellen 4 und 5).



**Tabelle 3: Inhalt der von Eurostat erarbeiteten statistischen Tabellen**

Inhalt	Tabellenüberschrift
<b>Bevölkerungsstruktur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gesamtbevölkerung nach Geschlecht und Alter am letzten Geburtstag vor Volkszählungsdatum</li> <li>- Gesamtbevölkerung nach Geschlecht und Geburtsjahr</li> <li>- Bevölkerung nach Alter und Familienstand</li> <li>- Gesamtbevölkerung nach Geschlecht und Staatsangehörigkeit</li> <li>- Bevölkerung nach Staatsangehörigkeit und Altersgruppen</li> </ul>
<b>Erwerbsbevölkerung</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Erwerbsbevölkerung nach Staatsangehörigkeit und Altersgruppen</li> <li>- Erwerbspersonen nach Alter</li> <li>- Weibliche Erwerbspersonen nach Altersgruppen und Familienstand</li> <li>- Erwerbspersonen nach Geschlecht, Altersgruppen und Stellung im Beruf</li> <li>- Erwerbstätige nach Staatsangehörigkeit und Altersgruppen (Gesamtzahl, Männer und Frauen)</li> <li>- Arbeitnehmer nach Staatsangehörigkeit und Altersgruppen (Gesamtzahl, Männer und Frauen)</li> <li>- Arbeitslose nach Staatsangehörigkeit und Altersgruppen (Gesamtzahl, Männer und Frauen)</li> <li>- Erwerbstätige nach Geschlecht und Wirtschaftszweig</li> <li>- Ausländische Erwerbspersonen nach Staatsangehörigkeit, Geschlecht und Wirtschaftszweig</li> <li>- Erwerbstätige nach Geschlecht und Berufsgruppe (ISCO)</li> <li>- Nichterwerbsbevölkerung nach Altersgruppen und Kategorien</li> <li>- Erwerbspersonen (Erwerbstätige oder Arbeitslose) nach Geschlecht und wirtschaftlichen Verhältnissen</li> </ul>
<b>Erziehung</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Der Schulpflicht entwachsene Erwerbspersonen nach Geschlecht, Altersgruppen und Bildungsniveau</li> <li>- Der Schulpflicht entwachsene, keine ganztägige Ausbildung absolvierende Nichterwerbsbevölkerung nach Geschlecht, Altersgruppe und Bildungsniveau</li> </ul>
<b>Haushalte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- In Privat und Anstaltshaushalten lebende Personen nach Art der Einrichtung und Geschlecht</li> <li>- In Privat und Anstaltshaushalten lebende Personen nach Art der Einrichtung und Status</li> <li>- In Privat und Anstaltshaushalten lebende Personen nach Art der Einrichtung und regionalem Niveau</li> <li>- In Privat und Anstaltshaushalten lebende Personen nach Art der Einrichtung und nach Erwerbstätigkeit</li> <li>- Privathaushalte nach Haushaltstyp und -größe</li> <li>- Privathaushalte und in Privathaushalten lebende Personen nach Haushaltstyp</li> <li>- Privathaushalte nach Gesamtzahl der Personen und Zahl der Erwerbspersonen im Haushalt</li> <li>- Privathaushalte nach Gesamtzahl der Personen und Zahl der Personen im Alter von 65 Jahren und darüber</li> <li>- Privathaushalte nach Gesamtzahl der Personen und Zahl der Kinder im Alter von unter 15 Jahren</li> <li>- Privathaushalte nach Gesamtzahl der Personen, Zahl der Erwerbstätigen und der Arbeitslosen</li> <li>- Privathaushalte nach Gesamtzahl der im Haushalt lebenden Personen und Staatsangehörigkeit des Haushaltsvorstandes</li> </ul>
<b>Familienzellen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Familienzellen nach Typ und nach Zahl der Kinder in der Familie</li> <li>- Familienzellen mit Kindern im Alter von unter 6 Jahren, nach Typ und nach Zahl der Kinder in der Familie</li> </ul>
<b>Wohnungen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Unterkünfte, Privathaushalte und Personen nach Typ der Unterkunft</li> <li>- Bewohnte Wohnungen in herkömmlicher Bauweise nach Zahl der in der Wohnung lebenden Personen und Zahl der Räume</li> <li>- Bewohnte Wohnungen in herkömmlicher Bauweise nach Belegungsmodalität, Zahl der Wohnungen, Zahl der in der Wohnung lebenden Personen und Zahl der Räume</li> <li>- Wohnungen in herkömmlicher Bauweise nach Belegungsmodalität und Baualtersstufe der Wohnungen</li> <li>- Bewohnte Wohnungen in herkömmlicher Bauweise nach Belegungsmodalität, Wasserversorgungssystem und Vorhandensein von Toiletten und Badezimmern</li> <li>- Bewohnte Wohnungen in herkömmlicher Bauweise nach Belegungsmodalität, Vorhandensein eines Zentralheizungssystems und dem zur Beheizung hauptsächlich benutzten Brennstoff</li> </ul>

DE

daß das Vereinigte Königreich der einzige Mitgliedstaat ist, der eine Frage zur Rasse und zur Volksgruppe stellt. Irland und Portugal unterscheiden sich ebenfalls von den übrigen Mitgliedstaaten, da sie Fragen zur Konfession stellen.

Weiterhin ist unter den Besonderheiten Irlands aufzuführen, daß das klassische Auswandererland der einzige Mitgliedstaat ist, der sich für seine seit mehr als einem Jahr im Ausland wohnenden Staatsangehörigen interessiert. Griechenland schließlich ist das einzige Land, dessen Fragebogen eine ganze Rubrik zu den Bereichen Handwerk und Heimarbeit enthält.

#### **- Die Grenzen der klassischen Volkszählung und alternative Methoden der Bevölkerungsstatistik**

Im Laufe der letzten zwanzig bis dreißig Jahre sind in der Statistik Methoden entwickelt worden, die sich bewährt haben und Informationen liefern, die a priori mit denen der Volkszählung identisch sind. Es handelt sich in erster Linie um die Stichprobenerhebungen und die Verwendung amtlicher Register.

Wie alle anderen Untersuchungsmethoden wird auch die Volkszählung durch Fehler und Lücken beeinträchtigt. Die Qualität der Volkszählung kann von der Kompetenz und der Motivation der Zähler, der Ernsthaftigkeit, mit der die Auskunftspersonen die Fragebogen ausfüllen, der Formulierung, der Art der Fragen usw. abhängen.

Die Fragen der Volkszählung beziehen sich ausschließlich auf Fakten. Mit anderen Worten, im Rahmen der Volkszählung lassen sich weder Motivationen, Denk-

weisen, Absichten noch Wünsche der befragten Personen zu einem bestimmten Problem erfassen. Darüber hinaus müssen die Fragen von der Bevölkerung akzeptiert werden. Sie dürfen in keinem Fall als unangenehm oder als Einmischung in die Privatsphäre betrachtet werden.

Die Volkszählung vermittelt vor allem eine Momentaufnahme der Gesellschaft. Die Aufnahme einiger auf die Vergangenheit bezogener Fragen (zum Beispiel Geburten und Todesfälle innerhalb der letzten 12 oder 24 Monate, Wohnsitz vor 5 oder 10 Jahren) ermöglicht nur eine sehr fragmentarische Ermittlung der Bevölkerungsbewegung.

Bleibt noch die Möglichkeit, die Ergebnisse mehrerer Volkszählungen zu vergleichen. Werden Volkszählungen in einem Abstand von zehn Jahren durchgeführt, so können rasche Veränderungen der Gesellschaft nicht erfaßt werden. Ein kürzerer Abstand – fünf Jahre wie in Irland oder in Spanien mit dem Padron <sup>(1)</sup> – wäre eine Lösung, der jedoch ein größeres Hindernis im Wege steht: die Kosten.

Die Volkszählung ist eine teure Maßnahme. Haushaltseinsparungen haben 1981/82 in unterschiedlichem Maße die von den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft erarbeiteten Programme beeinträchtigt. Einige Mitgliedstaaten haben auf Radio und Fernsehen als Werbemedien verzichtet. Andere waren nicht in der Lage, den Erfassungsgrad und die Qualität der Zählung zu bewerten. Darüber hinaus war eine ungenügende Auswertung der durch die Volkszählungen erlangten Rohinformationen festzustellen, und es dauerte relativ lange, bis die Ergebnisse vorlagen und veröffentlicht wurden.

---

(1) Der alle fünf Jahre durchgeführte spanische Padron stellt eine Zählung der Bevölkerung und ihrer wesentlichen demographischen Merkmale dar.

**Tabelle 4: Die in den herkömmlichen Volks- und Wohnungszählungen behandelten Themenbereiche**

**Grundlegende Merkmale**

<b>Merkmale</b>	<b>Bereiche</b>	<b>Länder, die diesen Bereich abdecken</b>	<b>Länder, die diesen Bereich nicht abdecken</b>
<b>Geographie</b>	- Wohnort	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Wohnort zu einem bestimmten früheren Zeitpunkt	GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	B
<b>Demographie</b>	- Geschlecht	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Alter	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Familienstand	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Geburtsland	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Staatsangehörigkeit	B, GR, E, F, I, L, P	IRL, UK
<b>Wirtschaft</b>	- Art der Erwerbstätigkeit	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Beruf	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Wirtschaftszweig	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Stellung im Beruf	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Arbeitsort	B, GR, F, IRL, I, L, P, UK	E
<b>Bildung</b>	- Bildungsstand	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
<b>Haushalt und Familie</b>	- Verwandtschaftsverhältnis zum Vorstand des Privathaushalts	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Modalität der Wohnungsnutzung	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
<b>Wohnungen</b>	- Besitzverhältnisse	GR, IRL, I, L, P, UK	B, E, F
	- Lage der Wohnung	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Wohnungstyp	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Belegungsmodalität	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Belegung durch einen oder mehrere Haushalte	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Zahl der in der Wohnung lebenden Personen	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Zahl der Räume	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Küche	B, GR, E, I, L, P	F, IRL, UK
	- Wasserversorgungssystem	B, GR, E, IRL, I, P	F, L, UK
	- Toiletten	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Badezimmer	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Art der Beheizung	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	<b>Gebäude</b>	- Art des Gebäudes	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK
- Bauperiode		B, GR, E, F, IRL, I, L, P	UK

Zur Zeit herrscht jedenfalls die Tendenz, die Kosten der Volkszählung zu verringern und darüber hinaus den Umfang der Fragebogen zu reduzieren.

### **B – Der Fall Dänemarks: Eine Volkszählung, die auf Verwaltungsregistern basiert**

Dänemark ist der einzige Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft, der die im Rahmen des EG-Volkszählungsprogramms geforderten Daten anhand von Verwaltungsregistern zusammenstellt. Die letzte klassische Volkszählung fand in Dänemark im Jahr 1970 statt.

1991 werden für die dänische Volkszählung die Daten aus sieben Registern herangezogen: dem zentralen Einwohnerregister, dem zentralen Gebäude- und Wohnungsregister, dem zentralen Unternehmens- und Handelsregister, dem register für Löhne und Gehälter, dem Beschäftigungsregister, dem Einkommensregister und dem Register, das Daten zum Bildungsgrad der Bevölkerung enthält.

Diese Methode hat insbesondere folgende Vorteile:

- eine a priori kürzere Periodizität, da die Informationen direkt den Verwaltungsregistern entnommen werden;
- die auf der Basis von Registern durchgeführten Volkszählungen ermöglichen retrospektive Untersuchungen;
- da der größte Teil der Daten im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit gesammelt wird, wird die Bevölkerung bei dieser Art der Zählung theoretisch in keiner Weise behelligt;
- die Kosten, die sehr viel niedriger liegen als die einer klassischen Volkszählung, beschränken sich auf die Ausgaben für den Datenzugriff, die Datenerfassung, die Erstellung der statistischen Tabellen und die Veröffentlichung der Ergebnisse.

Was die Nachteile angeht, so muß eingeräumt werden, daß der Inhalt der Volkszählung nicht über den von den Registern vorgegebenen Informationsrahmen hinausgehen kann. Die Register können keine Antworten auf Fragen geben, die von den Verwaltungsbehörden nicht behandelt worden sind. Mit anderen Worten, es handelt sich um ein rudimentäres Instrument angesichts der wachsenden Komplexität der modernen Gesellschaft.

Darüber hinaus ist der Inhalt der Register eng an die Verwaltungssysteme gebunden, die sie benutzen, und kann nur mit an neue statistische Erfordernisse angepaßt werden, während die Fragen und Definitionen einer klassischen Volkszählung relativ leicht geändert werden können.

Schließlich müssen, unabhängig von den Vor- und Nachteilen, zwei Bedingungen für die Durchführung dieser Art der Volkszählung erfüllt sein: Zunächst müssen die Register zentralisiert und von ausgezeichneter Qualität sein, und darüber hinaus müssen sie untereinander kompatibel sein. Dies wird insbesondere dadurch ermöglicht, daß für jede Person eine Kennnummer ausgegeben wird. Neben den skandinavischen Ländern scheinen lediglich die Beneluxstaaten technisch in der Lage zu sein, binnen kürzerer Zeit eine Volkszählung auf der Grundlage von Registern durchzuführen.

Es soll jedoch erwähnt werden, daß Belgien 1981 und 1991 teilweise die Daten des Nationalregisters verwendet hat und dies auch 1991 getan hat. Bestimmte Grundinformationen – Name und Vorname, Geschlecht, Geburtsdatum, Staatsangehörigkeit, Stellung zum Haushaltsvorstand usw.– sind bereits auf den Fragebogen vorgedruckt. Diese Informationen werden überprüft und, falls erforderlich, von den Befragten berichtigt. Die Daten des Nationalregisters und damit auch die der Einwohnerregister der Gemeinden können so auf den neuesten Stand gebracht werden.

**Tabelle 5: Die In den herkömmlichen Volks- und Wohnungszählungen  
behandelten Themenbereiche; gemeinschaftliches  
Volkszählungsprogramm 1990/91**

**Zusätzliche Merkmale**

<b>Merkmale</b>	<b>Bereiche</b>	<b>Länder, die diesen Bereich abdecken</b>	<b>Länder, die diesen Bereich nicht abdecken</b>
<b>Geographie</b>	- Aufenthaltsort zum Zeitpunkt der Zählung	GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	B
	- Aufenthaltsdauer		B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK
	- Jahr der Einwanderung in das Land	B, E, I, L	GR, F, IRL, P, UK
<b>Demographie</b>	- Geburtsort	B, GR, E, F, IRL, I, P	L, UK
	- Zugehörigkeit zu einer nationalen oder ethnischen Gruppe	UK (1) IRL	B, GR, E, F, IRL, I, L, P B, GR, E, F, I, L, P, UK (2)
	- Sprache	IRL, P	B, GR, E, F, I, L, UK (3)
	- Konfession	B, GR, E, L, P	F, IRL, I, UK (2)
	- Zahl der lebendgeborenen Kinder	B, GR, E, I, P	F, IRL, L, UK
	- Datum der Schließung der ersten oder der gegenwärtigen Ehe der Frau		
		B, GR, F, I, L, P, UK B, L, P	E, IRL GR, E, F, IRL, I, UK B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK
<b>Wirtschaft</b>	- Arbeitszeit		
	- Hauptsächliche Existenzgrundlage		
	- Tätigkeitsbereich	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Sector of employment	B, IRL, I, L, P	GR, E, F, UK
	- Ort der Schule/Hochschule usw.	B, GR, IRL, I, L, P, UK	E, F
	- Weg zum Arbeitsplatz		
<b>Bildung</b>	- Erreichter Bildungsabschluß	B, E, IRL, P, UK B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	GR, F, I, L
	- Anwesenheitsquote	GR, E, I, P	B, F, IRL, L, UK
	- Lese- und Schreibkenntnisse		
<b>Haushalt und Miete</b>	- Miete	IRL, L, P	B, GR, E, F, I, UK
	- Zahl der Kraftfahrzeuge im Haushalt	B, F, IRL, L, UK	GR, E, I, P
<b>Wohnungen</b>	- Nutz- und/oder Wohnfläche	B, E, I, L	GR, F, IRL, P, UK
	- Heißwasser	E, I, L	B, GR, F, IRL, P, UK
	- Art des Abwassersystems	B, GR, IRL, L, P	E, F, I, UK
	- Art des Abwassersystems	B, E, F, IRL, I, L	GR, P, UK
	- Hauptenergiequelle für die Beheizung		B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK
	- Isolierung	GR, E, P	B, F, IRL, I, L, UK
	- Stromversorgung	B, GR, E, I, L	F, IRL, P, UK
	- Telefonanschluß		
<b>Gebäude</b>	- Baumaterial bestimmter Teile des Gebäudes	I, P	B, GR, E, F, IRL, L, UK

(1) In Nordirland nicht berücksichtigt.

(2) In Wales, Schottland und Nordirland berücksichtigt.

(3) In Nordirland berücksichtigt.

## **C – Der Fall der Niederlande: Eine Kombination verschiedener Datenquellen**

Kurz vor der Volkszählung 1971 fand im niederländischen Fernsehen eine Diskussion zum Thema Volkszählung und Schutz der Privatsphäre statt. Die öffentliche Meinung war daraufhin geteilt, und ca. 300 000 Personen, d. h. mehr als 2 % der Bevölkerung, weigerten sich, die Fragebogen der Volkszählung auszufüllen. Eine 1979 durchgeführte freiwillige Piloterhebung war ein völliger Fehlschlag. Die Verweigerungsquote betrug 25 %, mit Spitzenwerten von 40 bis 50 % in den Großstädten. Angesichts der Ablehnung durch die Bevölkerung und des Fehlens ausreichender gesetzlicher Bestimmungen beschloß die niederländische Regierung, die für 1981 vorgesehene Volks- und Wohnungszählung zu verschieben. Um den internationalen Erfordernissen zu entsprechen, wurde die klassische Volkszählung durch drei andere statistische Datenquellen ersetzt: die Einwohnerregister, die Arbeitskräfteerhebungen und die Wohnungszählungen.

Im zweiten Halbjahr 1980 wurde in den Niederlanden ein statistisches Programm als Alternative zur klassischen Volkszählung verabschiedet (gleichzeitig wurde das Volkszählungsgesetz von 1970 aufgehoben). Dieses Programm „alternative Statistiken“ deckt einen Zeitraum von ca. zehn Jahren ab. Es besteht im wesentlichen in einer regelmäßigen Erfassung von Daten aus den örtlichen Einwohnerregistern (Grundlage des Systems) sowie von Daten aus den (regelmäßig durchgeführten) Arbeitskräfteerhebungen und den (alle vier Jahre durchgeführten) Wohnungszählungen.

Wie die Verantwortlichen in den Niederlanden mitteilen, ist diese Methode ein Ersatz für die alle zehn Jahre durchgeführte Volkszählung, der Vorteile gegenüber der klassischen Zählung hat:

Es werden mehr Informationen erlangt als bei einer Volkszählung, und sie sind von besserer Qualität. Die Datensammlungen werden häufiger durchgeführt, die Auswertung erfolgt schneller. Schließlich liegen die Kosten dieser Methode weit unter denen einer klassischen Volkszählung.

## **D – Der Fall Deutschlands: Der Mikrozensus**

In der Bundesrepublik Deutschland wurde die im Rahmen des Gemeinschaftsprogramms 1981/82 vorgesehene Volkszählung zweimal verschoben. Aus verschiedenen Gründen sahen sich die Behörden der Bundesrepublik Deutschland in der Vorbereitungsphase gezwungen, eine Verschiebung zu beantragen. Als Termin für die Volkszählung wurde der 27. März 1983 festgesetzt. Einige Monate vorher starteten Interessengruppen jedoch eine Kampagne zum Boykott der Volkszählung, die hauptsächlich zwei Themen zum Inhalt hatte. Zunächst wurden die Befürchtungen der Bevölkerung hinsichtlich einer Einmischung in die Privatsphäre und einer Verletzung der statistischen Geheimhaltung verstärkt.

Darüber hinaus berief man sich auf die Gesetze, die lediglich eine statistische Verwendung der Volkszählungsergebnisse zuließen. Wie in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft haben diese Daten jedoch auch eine Funktion für die Verwaltung, da sie zur Berichtigung und Aktualisierung der Einwohnerregister herangezogen werden.

Das Bundesverfassungsgericht wurde angerufen und entschied, daß die Volkszählung zu verschieben sei. Sie fand schließlich am 25. Mai 1987 statt. Aus diesem Grund wurde Deutschland für 1991 zugebilligt, die klassische Volkszählung durch eine Stichprobenerhebung zu ersetzen. Diese Erhebung, die auch als Mikrozensus bezeichnet wird, erfaßt 1 % der Gesamtbevölkerung. Diese Erhebungen werden seit 1957 jährlich durchgeführt und zum Teil durch ergänzende kleinere

Erhebungen vervollständigt (Auswahlsatz 0,1, 0,25 oder 0,5 %).

Die Bandbreite der bei diesen Erhebungen erlangten Informationen ist größer als bei der klassischen Volkszählung.

Die Tatsache, daß diese Erhebungen leichter den jeweiligen Erfordernissen anzupassen sind, häufiger durchgeführt werden und geringere Kosten verursachen, könnte ebenfalls ein gewichtiges Argument für diese Methode sein. Sie kann jedoch keine Informationen auf örtlicher oder regionaler Ebene liefern.

Der Durchführung des Mikrozensus stand ein unvorhergesehenes Hindernis im Weg: die deutsche Vereinigung. Bei der Durchführung eines Mikrozensus auf dem Gebiet der ehemaligen DDR stellten sich insbesondere folgende Probleme:

- die Ex-DDR verfügte über keinerlei Volkszählung neueren Datums, die als Grundlage für den Mikrozensus hätten verwendet werden können;

- die Unterschiede, die viele Bereiche des täglichen Lebens kennzeichneten, waren zu berücksichtigen und die Definition der Begriffe und die Fragen entsprechend anzupassen;

- in den neuen Bundesländern mußten statistische Ämter aufgebaut und das benötigte Personal geschult werden;

- die Bevölkerung mußte für den Mikrozensus sensibilisiert und darauf vorbereitet werden.

Diese Probleme sind nun gelöst, und der Mikrozensus ist in allen 16 Bundesländern zur gleichen Zeit und mit einem einheitlichen Erhebungsprogramm durchgeführt worden. In der ehemaligen DDR diente das Einwohnerregister als Stichprobengrundlage. Infolge der 1990 mit einer „Teststichprobe“ gemachten Erfahrungen wurden einige geringfügige Änderungen an dem Fragebogen vorgenommen.

## Schlußfolgerungen

Für die meisten Mitgliedstaaten bleibt die Volkszählung ein unentbehrliches Instrument, und sei es nur, weil eine Gesellschaft sich selbst kennen muß. Als Momentaufnahme der Gesellschaft und ihrer vielfältigen Komponenten ist die Volkszählung eine solide Grundlage für Zukunftsentscheidungen.

Die Vergleichbarkeit der Ergebnisse der europäischen Volkszählungen ist eines der Ziele von Eurostat. Im Hinblick darauf hat Eurostat in Zusammenarbeit mit den

statistischen Ämtern der Mitgliedstaaten, eine Reihe synoptischer Tabellen erstellt, die die wichtigsten Informationen aus den Volkszählungen in den einzelnen Ländern wiedergeben.

Die klassische Volkszählung ist jedoch nicht mehr der einzige Weg, auf dem diese Informationen erlangt werden können. Einige Mitgliedstaaten wendeten 1990/91 alternative Verfahren zur Sammlung dieser Daten an.



## RICHTLINIE DES RATES

vom 22. November 1973

zur Synchronisierung der allgemeinen Volkszählungen

(73/403/EWG)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Euro-  
päischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf  
Artikel 213,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die Kommission muß zur Erfüllung der ihr nach dem Vertrag, insbesondere nach den Artikeln 2, 3, 117, 118, 122 und 123, obliegenden Aufgaben über hinreichend zuverlässige, untergliederte und vergleichbare statistische Angaben im Bereich der Bevölkerung, der Erwerbsbevölkerung, der Beschäftigung, der Haushalte und der Familien verfügen. Derzeit liefern allgemeine Volkszählungen keine vergleichbaren Angaben, da sie nicht im gleichen Zeitraum durchgeführt werden.

Periodische Vollerhebungen über die Bevölkerung und die wichtigsten sozialen und wirtschaftlichen Merkmale der Einzelpersonen sowie deren Stellung im Familienverband sind jedoch für die Untersuchung und Festlegung von Maßnahmen für bestimmte Gebiete und Wirtschaftssektoren unerlässlich.

Verschiedene internationale Organisationen, insbesondere die Vereinten Nationen und der Europarat, empfehlen die Durchführung von allgemeinen Volkszählungen zu Beginn jedes Jahrzehnts.

Die Vorbereitung einer allgemeinen Volkszählung ist langwierig, um so mehr, als die Festlegung auf einen

gemeinsamen Zeitraum für bestimmte Länder eine Rechtsanpassung erfordert —

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

*Artikel 1*

Die Mitgliedstaaten führen zwischen dem 1. März und dem 31. Mai 1981 eine allgemeine Volkszählung durch.

*Artikel 2*

Die Kommission stellt in Zusammenarbeit mit den zuständigen Dienststellen der Mitgliedstaaten ein Programm der statistischen Tabellen für diese Zählungen auf; diese Tabellen betreffen demographische, berufliche und soziale Merkmale der Einzelpersonen, der Haushalte und der Familien.

Die ausgefüllten Ergebnistabellen werden der Kommission übermittelt.

*Artikel 3*

Diese Richtlinie ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Geschehen zu Brüssel am 22. November 1973.

*Im Namen des Rates**Der Präsident*

J. KAMPMANN

## RICHTLINIE DES RATES

vom 26. Mai 1987

## über die synchronisierte Durchführung der allgemeinen Volkszählungen im Jahre 1991

(87/287/EWG)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen  
Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 213,

nach Kenntnisaufnahme von dem Richtlinienentwurf der  
Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die Kommission muß zur Erfüllung der ihr nach dem  
Vertrag, insbesondere nach den Artikeln 2, 3, 117, 118,  
122 und 123 obliegenden Aufgaben über hinreichend  
zuverlässige, untergliederte und vergleichbare statistische  
Angaben über Bevölkerung, Beschäftigung und die  
privaten Haushalte verfügen.

Derzeit liefern allgemeine Volkszählungen Datenmaterial,  
das in seiner Systematik und in seinen Tabellierungen auf  
Gemeinschaftsebene nicht unbedingt vergleichbar ist, da  
es vorwiegend auf den innerstaatlichen Bedarf ausge-  
richtet ist.

Periodische Vollerhebungen über die Bevölkerung und  
die wichtigsten sozialen, wirtschaftlichen und familiären  
Merkmale der Einzelpersonen sowie deren Stellung im  
Familienverband sind jedoch für die Untersuchung und  
Festlegung von regional- und sozialpolitischen  
Maßnahmen mit Auswirkungen auf besondere Bereiche  
der Gemeinschaft unerlässlich.

Damit die Daten für Vergleiche zwischen den Mitglied-  
staaten vom maximalem Nutzen sind, sollten die Stich-  
tage, auf die sich die Angaben beziehen, möglichst nahe  
beieinanderliegen.

Verschiedene internationale Organisationen, insbesondere  
die Vereinten Nationen und der Europarat, empfehlen die  
Durchführung solcher Zählungen zu Beginn eines jeden  
Jahrzehnts.

Allgemeine Volkszählungen bedürfen langwieriger  
Vorbereitungen —

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN :

*Artikel 1*

Mit Ausnahme der Französischen Republik und der  
Italienischen Republik führen die Mitgliedstaaten eine

allgemeine Volkszählung zwischen dem 1. März und dem  
31. Mai 1991 durch.

Die Französische Republik führt eine allgemeine Volks-  
zählung zwischen dem 15. Februar und dem 31. Mai 1990  
durch.

Die Italienische Republik führt eine allgemeine Volks-  
zählung zwischen dem 1. März und dem 31. Oktober  
1991 durch.

*Artikel 2*

Die Kommission stellt in Zusammenarbeit mit den  
zuständigen Stellen der Mitgliedstaaten ein Programm  
derjenigen statistischen Tabellen auf, die anhand der in  
Artikel 1 genannten Zählungen zu erstellen sind ; in den  
Tabellen werden bestimmte bevölkerungsstatistische, wirt-  
schaftliche und soziale Merkmale von Einzelpersonen,  
privaten Haushalten und Familien auf nationaler und  
regionaler Ebene erfaßt.

Die ausgefüllten Tabellen werden der Kommission über-  
mittelt.

*Artikel 3*

Mitgliedstaaten, die nicht in der Lage sind, eine Vollerhe-  
bung gemäß Artikel 1 durchzuführen, liefern auf der  
Grundlage alternativer Verfahren wie Verwendung von  
Registern oder Stichprobenerhebungen statistische  
Angaben für 1991, die mit den in Artikel 2 genannten  
Daten vergleichbar sind.

*Artikel 4*

Diese Richtlinie ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Geschehen zu Brüssel am 26. Mai 1987.

*Im Namen des Rates*

*Der Präsident*

M. HANSENNE

# Contents

Introduction	27
1. The long history of European censuses	29
2. International recommendations: the role played by Eurostat	32
3. The population census as a decision-making tool	33
4. The planning and execution of a population census	34
5. The Community programme for the 1990/91 round of censuses	36
A – Conventional censuses	36
– Summary of the contents of traditional censuses	36
– Limitations of the conventional type of census and the contribution of other methods of collection	38
B – The case of Denmark: a register-based approach to censuses	38
C – The case of the Netherlands: a cocktail of data sources	40
D – The case of Germany: the microcensus	42
Conclusions	43
Annex	44



## Introduction

Every 10 years, almost all the Member States of the European Community carry out a general census of their population. Each inhabitant completes an individual questionnaire and the reference person for each household is required to answer questions concerning the household and the housing unit.

The national census provides a collection of demographic, economic and social data on the population of the whole national territory and its administrative subdivisions on the date on which the census is run.

Eurostat considered it would be useful, on the occasion of the 1990/91 round of censuses, to recall the characteristics of this operation, its functions, its advantages and its limitations, to present a brief comparative analysis of the questionnaires favoured by the individual Member States of the European Community and to describe the alternative census practices that some of them adopt.



# 1. The long history of European censuses

Under the terms of Council Directive 87/287/EEC of 26 May 1987, the 12 Member States of the European Community carry out their national population censuses between 1 March and 31 May 1991.

France and Italy have been granted derogations. The French census was held a year earlier (in March 1990) than the date set for the 1991 round, and the Italian census was carried out in October 1991 (Figure 1).

Finally, Denmark, Germany and the Netherlands are supplying comparable data based on registers and/or sample surveys.

Rulers and governments have always been aware of the need to count their populations and collect information on their main characteristics. The Member States of the European Community have all been

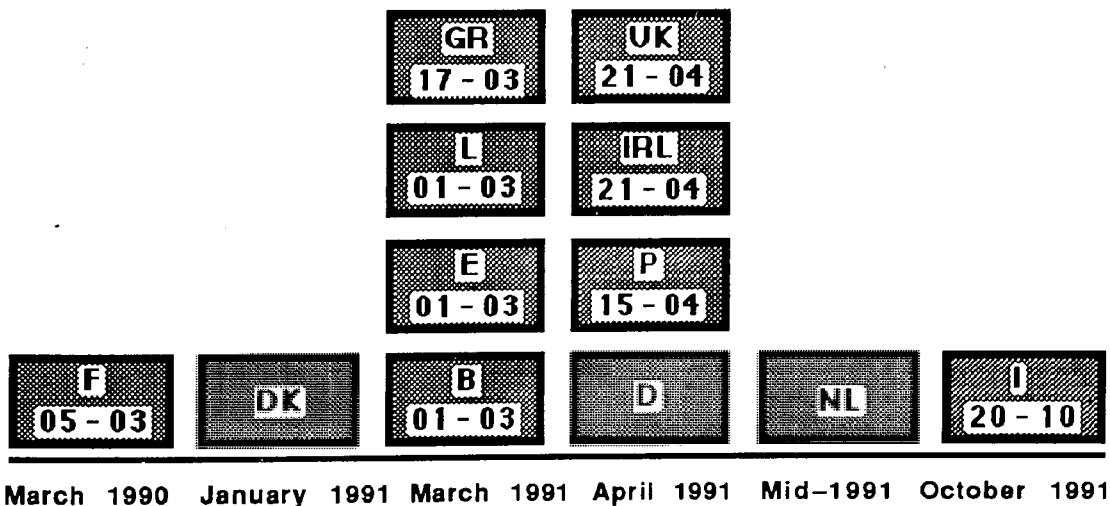
running censuses since the middle of the 19th century.

Regular censuses of population were among the most striking features of the new statistical era that began with the creation and development of official statistical services (Table 1).

The hazards of history can and frequently do interfere with the organization of censuses. In 1940/41, for example, the countries engaged in the Second World War were obliged to cancel or postpone their censuses. The annexation or loss of territory can also mar the temporal comparability of the census results.

Eurostat's activities in this field of statistics are largely motivated by its desire to synchronize the national censuses and ensure the international comparability of the results.

**Figure 1: The Community programme of censuses, 1990/91**



**Table 1: Conventional censuses in the European Community since 1840**

<b>Decades</b>	<b>B</b>	<b>DK</b>	<b>D</b>	<b>GR</b>	<b>E</b>	<b>F</b>
<b>1840</b>	10-1846	1840 1845				1841
<b>1850</b>	7-1856	2-1850 2-1855	2-1852	1853 1856	5-1857	5-1851 6-1856
<b>1860</b>	12-1866	2-1860		1861	12-1860	6-1861 5-1866
<b>1870</b>	12-1876	2-1870	12-1871 12-1875	1870 1879	12-1877	5-1872 12-1876
<b>1880</b>	12-1880	2-1880		4-1889	12-1887	12-1881 5-1886
<b>1890</b>	12-1890	2-1890	12-1890	10-1896	12-1897	4-1891 3-1896
<b>1900</b>	12-1900	2-1901 2-1906	12-1900	10-1907	12-1900	3-1901 3-1906
<b>1910</b>	12-1910	2-1911 2-1916	12-1910		12-1910	3-1911
<b>1920</b>	12-1920	2-1921 11-1925	6-1925	1-1921 5-1928	12-1920	3-1921 3-1926
<b>1930</b>	12-1930	11-1930 11-1935	6-1933 5-1939		12-1930	3-1931 3-1936
<b>1940</b>	12-1947	11-1940 7-1945	10-1946	10-1940	12-1940	3-1946
<b>1950</b>		11-1950 10-1955	9-1950	4-1951	12-1950	5-1954
<b>1960</b>	12-1961	9-1960 9-1965	6-1961	3-1961	12-1960	3-1962 3-1968
<b>1970</b>	12-1970	11-1970	5-1970	3-1971	12-1970	2-1975
<b>1980</b>	3-1981		5-1987	4-1981	3-1981	3-1982
<b>1990</b>	3-1991			3-1991	3-1991	3-1990



**Table 1: Conventional censuses in the European Community since 1840**

<b>Decades</b>	<b>IRL</b>	<b>I</b>	<b>L</b>	<b>NL</b>	<b>P</b>	<b>UK</b>
<b>1840</b>				11-1849		
<b>1850</b>	3-1851		12-1855	12-1859	1854 1858	3-1851
<b>1860</b>	4-1861	12-1861	12-1861 12-1864	12-1869	1861 1-1864	4-1861
<b>1870</b>	4-1871	12-1871	12-1871 12-1875	12-1879	1-1878	4-1871
<b>1880</b>	4-1881	12-1881	12-1880 12-1885	12-1889		4-1881
<b>1890</b>	4-1891		12-1890 12-1895	12-1899	12-1890	4-1891
<b>1900</b>	4-1901	2-1901	12-1900 12-1905	12-1909	12-1900	3-1901
<b>1910</b>	4-1911	4-1911	12-1910 12-1916		12-1911	4-1911
<b>1920</b>	4-1926	12-1921	12-1922 12-1927	12-1920	12-1920	6-1921 <sup>(1)</sup> 4-1926 <sup>(2)</sup>
<b>1930</b>	4-1936	4-1931 4-1936	12-1930 12-1935	12-1930	12-1930	4-1931 <sup>(1)</sup> 2-1937 <sup>(2)</sup>
<b>1940</b>	5-1946		10-1941/10-1943/ 8-1945/12-1947	5-1947	12-1940	
<b>1950</b>	4-1951 4-1956	11-1951			12-1950	4-1951
<b>1960</b>	4-1961 4-1966	10-1961	12-1960 12-1966	5-1960	12-1960	4-1961
<b>1970</b>	4-1971 4-1979	10-1971	12-1970	2-1971	12-1970	4-1971
<b>1980</b>	4-1981 4-1986	10-1981	3-1981		3-1981	4-1981
<b>1990</b>	4-1991	10-1991	3-1991		4-1991	4-1991

(1) England, Scotland and Wales.

(2) Northern Ireland.

## 2. International recommendations: the role played by Eurostat

Over the years, a certain number of recommendations have been issued by international organizations, such as Eurostat, with the aim of helping the national authorities to improve the planning, organization and results of their census operations. Expressed in more concrete terms, their aim is that of synchronizing the timing and harmonizing the contents of censuses in order to guarantee the international comparability of the results.

Eurostat's first efforts to improve the international comparability factor date back to the census programme for 1968/71.

But many major obstacles to the attainment of comparability have been encountered along the way. For some considerable time, the various countries ran their censuses on different dates. And the information

collected, the definitions and concepts varied from country to country. And finally, all these problems were compounded by the heterogeneity of the nomenclatures and the methods of presentation of the results.

Hence the double thrust of the recommendations formulated by Eurostat:

- synchronization of the reference dates of censuses;
- compilation of homogeneous statistical tables for certain demographic, economic and social characteristics of individuals, households and families.

Quite apart from its international aims, the census remains, above all, an indispensable source of information at the level of every country.

**Table 2: Comparison of procedures for Community census programme**

	B	DK	D	GR	E
What source of information ?	census	registers	surveys	census	census
Is there a pilot census or survey first?	no	not applicable	not applicable	yes	no
Is there an advertising campaign for the census? If so, what media are used?	yes: press, radio, TV	not applicable	not applicable	yes: press, radio, TV	yes: press, radio, TV
What collection procedure is used?	postal	not applicable	not applicable	interview	hand in
How many enumerators?	14 000 = 1/700 inhab	not applicable	not applicable	130 000 = 1/80 inhab	32 000 = 1/1200 inhab
Is there a control survey after the census?	yes from the national population register	not applicable	not applicable	yes	yes

### 3. The population census as a decision-making tool

The census of population is the indispensable basis for decision-making in many domains and for the forecasting of future prospects.

The data collected by the census of population are used for planning the number and location of social facilities (nurseries, schools, hospitals, retirement homes, etc.), for estimating future needs in the fields of public transport and road construction, and for working out the amounts to be earmarked for pensions, housing, youth employment programmes, etc.

In many countries, the distribution of seats

in the various decision-making bodies is determined by the results of the census, and the same applies to the annual allocation, by central government, of budgetary funds for the different communes.

Finally, together with sample surveys and registers, the census of population is one of the three standard sources of information in the field of demographic research.

It also constitutes an excellent base for the preparation of sample surveys and serves as a reference for the correction of annual estimates of population and the updating of population registers.

**Table 2: Comparison of procedures for Community census programme**

F	IRL	I	L	NL	P	UK
census	census	census	census	register / surveys	census	census
yes	yes	yes	yes	not applicable	yes	yes
yes: press, radio, TV	yes: press, radio, TV	yes: press, radio, TV	yes: press, radio, TV	not applicable	yes: press, radio, TV	yes: press, radio, TV
hand in	hand in	hand in	hand in	not applicable	hand in	hand in
110 000 = 1/500 inhab	3 550 = 1/1 000 inhab	90 000 = 1/650 inhab	1 990 = 1/200 inhab	not applicable	12 000 = 1/850 inhab	117 500 = 1/500 inhab
yes	no	yes	no	not applicable	yes	yes

## 4. The planning and execution of a population census

EN

The planning and execution of a census of population require the large-scale mobilization of human and financial resources. So the intervention and responsibility of the public authorities are vital for the success of every phase operation.

To put it simply, the operation can be broken down into three separate phases, the preparatory phase, the execution phase (in the field) and the phase devoted to the exploitation of the results (Figure 2).

In the course of the preparatory phase, the authorities with central responsibility for the census of population must first establish a legal framework of principles and objectives, within which they must designate the departments responsible for the census and define the lines of cooperation between the public organizations concerned. They also have to prepare the budget and work out the staffing requirements. The questionnaire must be finalized in the light of expert opinions and the recommendations of international organizations and may also

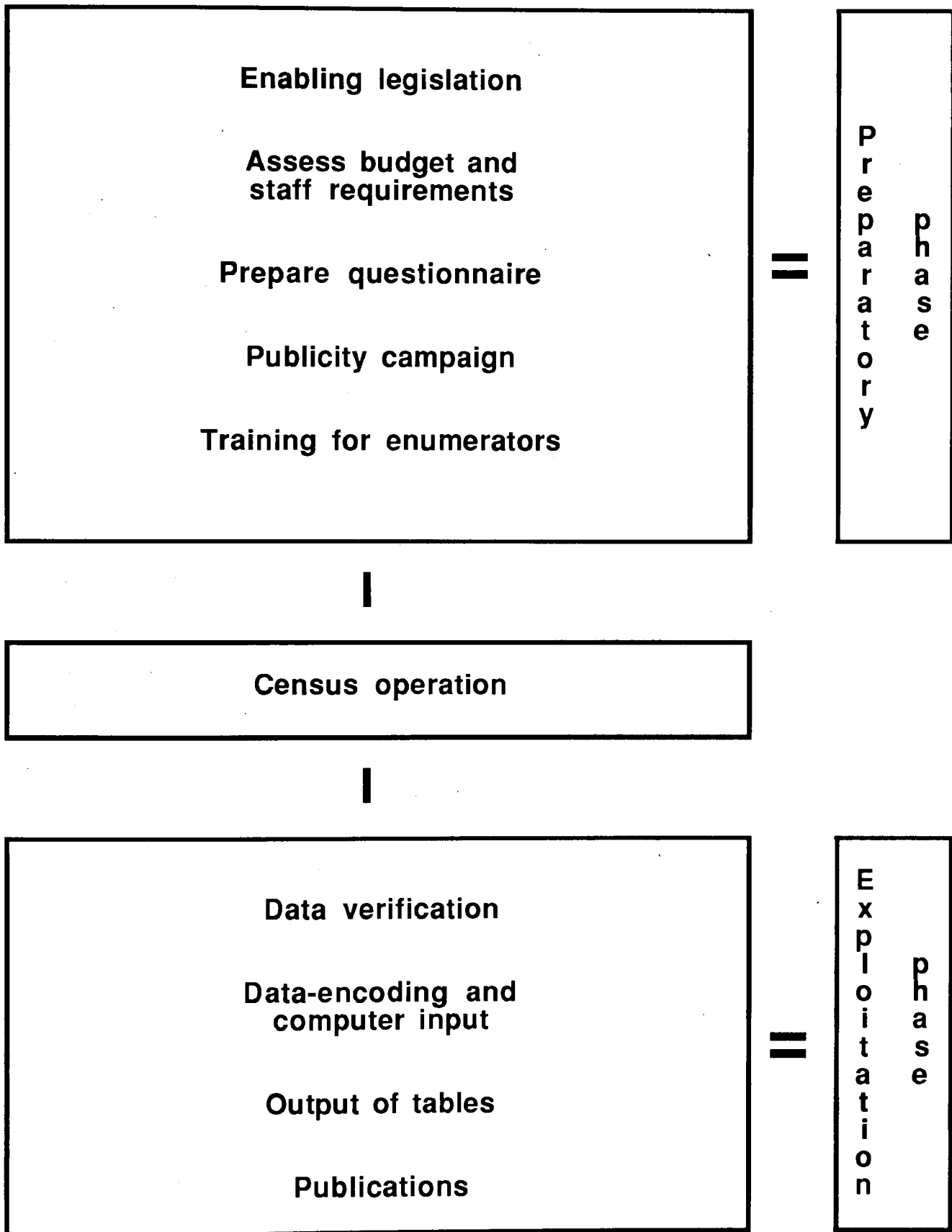
need to be tested in the field. The success of the census will also depend on its public acceptability. Publicity must be well prepared.

The authorities must use a variety of media (leaflets, the press, radio, television, etc.) to highlight the useful aims of the operation. Finally, the quality of the results will largely depend on the training, competence and motivation of the field staff.

The fieldwork phase is the shortest phase of the census and must be limited to a few days. In most Member States, the enumerator calls on every housing unit in his territory to hand over the questionnaires, and when he calls again to collect them he not only checks certain items of information but also helps the form-fillers who have got into difficulties.

The exploitation of the results is a far longer phase and includes, in particular, the counting and checking of questionnaires, the coding and input of the data and the production and publication of tables of results (Figure 2).

Figure 2: Some of the stages in a population census



## 5. The Community programme for the 1990/91 round of censuses

In contrast with the preceding Community programme, the Council of Ministers of the European Community decided (see. Article 3 of the Directive of 26 May 1987) to authorize the use of alternative methods by the Member States that are not in a position to organize an exhaustive conventional census. These countries include Denmark, Germany and the Netherlands (Table 2).

### A – Conventional censuses

#### – Summary of the contents of traditional censuses

Nine Member countries (Belgium, Greece, Spain, France, Ireland, Italy, Luxembourg, Portugal and the United Kingdom<sup>(1)</sup>) have opted for the traditional type of exhaustive census. The contents of their questionnaire are concerned with persons, households, housing units and buildings.

With a view to ensuring international comparability, the United Nations Organization has compiled a list of basic characteristics to which the countries conducting censuses of population are expected to conform. These characteristics will also be used for compiling the statistical tables to be elaborated by Eurostat in collaboration with the National Statistical Institutes. They cover a wide variety of domains including the structure of the population, the working population, education, households, family units and dwellings.

Generally speaking, the questionnaires used by the Member countries provide an

adequate basis for the compilation of the tables recommended by Eurostat. The fact that the number and diversity of the questions in the census form vary from country to country does not necessarily compromise the contents of the tables of results that are finally published. The Council of the European Communities has helped in this respect by allowing the use of other sources of information (registers, sample surveys, etc.).

Tables 4 and 5, based on the lists of basic characteristics and supplementary characteristics provide an overall picture of the main categories of statistical information collected by the conventional censuses of population of the above-mentioned nine Member States of the European Community.

Although they are based on the recommendations formulated by Eurostat, the national questionnaires are attuned, above all, to the specific needs of the individual Member States. In the case of the Belgian questionnaire, for example, there are five new questions relating to informatics, whereas certain questions in the demographic domain (previous place of residence, date of present marriage and number of children still living) have now been dropped.

It is interesting to note that the United Kingdom is the only Member State that has included a question on ethnicity. The Irish and Portuguese questionnaires are notable, for their part, for the inclusion of questions on religion.

---

(1) Notice that the presentation and the contents of the questionnaires of England, Scotland, Northern Ireland and Wales are slightly different (Tables 4 and 5)

**Table 3: The content of the statistics tables drawn up by Eurostat**

Subject	Title of the table
<b>Population structure</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Total population by sex and age at last birthday at census date</li> <li>- Total population by sex and year of birth</li> <li>- Population by age and marital status (total, male and female)</li> <li>- Total population by sex and nationality</li> <li>- Population by nationality and age (total, male and female)</li> </ul>
<b>Active population</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Active population by nationality and age group (total, male and female)</li> <li>- Active population by age</li> <li>- Active females by age and marital status</li> <li>- Active population by sex, age group and occupational status</li> <li>- Persons in employment by nationality and age group (total, male and female)</li> <li>- Employees by nationality and age group (total, male and female)</li> <li>- Unemployed by nationality and age group (total, male and female)</li> <li>- Persons in employment by sex and branch of economic activity</li> <li>- Foreign workers by nationality, sex and economic activity</li> <li>- Persons in employment by sex and occupational group</li> <li>- Non-economically active persons by age and category</li> </ul>
<b>Education</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Economically active persons above minimum school leaving age by sex, age group and educational level completed</li> <li>- Economically inactive persons above minimum school leaving age by sex, age group and educational level completed</li> </ul>
<b>Households</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Persons in private households and in institutional households by type of institution and sex</li> <li>- Persons in private households and in institutional households by type of institution and status</li> <li>- Persons in private households and in institutional households by type of institution and regional level II</li> <li>- Persons in private households and in institutional households by type of institution, sex and activity</li> <li>- Private households by type and size of household</li> <li>- Private households and members of private households by type of household</li> <li>- Private households by total number of persons and number economically active in household</li> <li>- Private households by total number of persons and number aged 65 years or over in household</li> <li>- Private households by total number of persons and number aged under 15 years in household</li> <li>- Private households by total number of persons, number active and number unemployed</li> <li>- Private households by total number of persons in household and nationality of reference member</li> </ul>
<b>Family nucleus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Family nuclei by type and by number of children in family nucleus</li> <li>- Family nuclei with children aged under 6 years, by type and by total number of children of any age</li> </ul>
<b>Dwellings</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Living quarters, private households and occupants by type of living quarters</li> <li>- Occupied conventional dwellings by number of persons in dwelling and number of rooms</li> <li>- Occupied conventional dwellings by tenure status: number of dwellings, persons and rooms</li> <li>- Occupied conventional dwellings by tenure status and period of construction</li> <li>- Occupied conventional dwellings by tenure status, by water supply and bathing and toilet facilities</li> <li>- Occupied conventional dwellings by tenure status, availability of central heating and by principal fuel used for heating dwelling</li> </ul>

In a similar vein it is worth pointing out that the country with the highest emigration rate, Ireland, is unique in taking an interest in its nationals who have been resident abroad for more than a year. Finally, Greece is the only member country to devote a specific heading of its questionnaire to craftworkers and the members of the working population who work at home.

#### **- Limitations of the conventional type of census and the contribution of other methods of collection**

The past two or three decades have seen the development and establishment of statistical instruments capable of providing us with information that is identical, on the face of it, with the data collected by censuses. The most important instruments are sample surveys and administrative registers.

Conventional censuses are prone to errors and omissions, just like every other method of observation. The quality of the census may depend on the competence and motivation of the interviewers, the goodwill of the respondents, the wording of the questions and the types of question included in the questionnaire.

The aim of the census questions is to obtain factual data. In other words, the census does not inform us of the motives, attitudes, intentions or aspirations of the respondents in relation to a specific problem. What is more, these questions must be accepted by the population and not construed as a burden or an intrusion on privacy.

The picture of society provided by the census of population is essentially a static picture. The data provided by the introduction of a few retrospective questions

(e.g. questions on births and deaths in the preceding 12 or 24 months and the place of residence five or 10 years prior to the census) can only provide us with a very partial reconstruction of the dynamics of a specific population. One can of course compare the results of several censuses. But it is impossible to keep track of rapid social changes with an intercensal interval of 10 years. A shorter interval, five years, as in Ireland or Spain<sup>(1)</sup> would help to solve the problem, but the extra costs of such an operation would be a major obstacle.

The census of population is a costly venture. Back in 1981/82, the programmes elaborated by the member countries of the European Community were compromised, to varying degrees, by budgetary restrictions. Some member countries decided not to use radio and television as publicity media, and others proved to be incapable of evaluating the coverage and quality of the operation. The mass of raw data provided by the national censuses were underexploited and the whole round of censuses was notable for the slowness with which the results were produced and published.

The current situation is characterized in any case by cost constraints and hence by a tendency to reduce the volume of the questionnaire.

#### **B - The case of Denmark: a register-based approach to censuses**

Denmark is the only Member State collecting the data for the Community census programme exclusively from administrative registers. The country's last conventional census dates back to 1970.

In 1991, the Danish census data will be collected from seven registers, namely the central population register, the register of

---

(1) The quinquennial Spanish census of the population and its main demographic characteristics is known as the 'Padron'.



**Table 4: The topics for the population and housing conventional censuses:  
Community programme of censuses, 1990/91**

**The basic topics from the United Nations recommendations**

<b>Characteristics</b>	<b>Topic</b>	<b>Countries that used this topic</b>	<b>Countries that have not used this topic</b>
<b>Geographic</b>	- Place of usual residence	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	<b>B</b>
	- Place of residence at prior reference date	GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
<b>Demographic</b>	- Sex	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	<b>IRL, UK</b>
	- Age	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- (legal) Marital status	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Country of birth and/or citizenship	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Citizenship	B, GR, E, F, I, L, P	
<b>Economic</b>	- Type of activity	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	<b>E</b>
	- Occupation	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Industry (branch of economic activity)	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Status in employment	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Place of work	B, GR, F, IRL, I, L, P, UK	
<b>Educational</b>	- Educational attainment	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
<b>Household and family</b>	- Relationship to reference person of private household	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Tenure status	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
<b>Housing units</b>	- Type of ownership	GR, IRL, I, L, P, UK	<b>B, E, F</b>
	- Location of living quarters	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Type of living quarters	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Occupancy status	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Occupancy by one or more households	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Number of occupants	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Number of room	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Kitchen	B, GR, E, I, L, P	<b>F, IRL, UK</b>
	- Water-supply system	B, GR, E, IRL, I, P	<b>F, L, UK</b>
	- Toilet facilities	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Bathing facilities	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Type of heating	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	<b>Building</b>	- Type of building	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK
- Period of construction		B, GR, E, F, IRL, I, L, P	

buildings and dwellings, the central register of enterprises and establishments, the register of wages and salaries, the register of employment, the register of income and the register of educational achievements.

The register approach to census-taking offers the following major advantages:

- in principle, greater frequency of extraction, because the data can be directly extracted from the registers;
- the methods of register-based censuses can be used for retrospective studies;
- most of the data are collected in the course of normal administrative procedures so that, in theory, there is absolutely no burden on the public;
- costs are substantially lower than those of a conventional census, as they are limited to those of access, input, the preparation of statistical tables and the publication of results.

On the negative side, admittedly, the contents of register-based censuses are restricted to the framework of the data in the registers, which can only answer the questions that are processed by the administrative departments concerned.

Furthermore, in contrast with conventional censuses, in which it is relatively easy to modify the questions and definitions, the contents of registers are very closely linked with the administrative systems they serve and are more difficult to adapt to new statistical requirements.

Finally, there are two essential preconditions for the organization of this type of census. Firstly, the registers must be centralized and of unimpeachable quality. Secondly, there must be a reliable system of inter-register communication based, in particular, on the allocation to each individual of a unique identification number. Apart from the Scandinavian

countries, only the three Benelux countries would seem to be in a position, from a technical standpoint, to establish a register-based census system in the future. In 1981 and 1991, the Belgian census was partly based on data from the National Register. Certain basic data (name and forename, sex, date of birth, nationality, relationship to the reference person for the household) are preprinted on the census questionnaire. The respondents check this information and correct it if necessary. So the data in the National Register, and hence the data in the population registers of the Belgian communes can thus be updated.

### **C – The case of the Netherlands: a cocktail of data sources**

Shortly before the 1971 census, a public debate was launched on privacy aspects and importance of the census. Opinion was divided on the issue, and around 300 000 respondents (more than 2 % of the population) did not complete the census questionnaires.

In 1979, an experimental voluntary census was a resounding flop. The rate of non-participation was 25 %, with peaks of 40 - 50 % in the major cities. This manifestation of public unwillingness to participate in the census and the absence of an adequate legal framework for the protection of statistical data led to a government decision to postpone the census of population and housing scheduled for 1981.

The international commitments with regards to the provision of the 1981 census data could be met using three other statistical sources: the system of continuous population accounting, the labour force survey and the housing demand survey.

In the second half of the 1980s a statistical programme substituting a conventional census (including the revocation of the 1970 Census Law) was adopted in the Netherlands. This 'statistical substitution programme' covers a period of about 10 years.

**Table 5: The topics for the population and housing conventional censuses:  
Community programme of censuses, 1990/91**

**Some of the additional topics from the United Nations recommendations**

Characteristics	Topic	Countries that used this topic	Countries that have not used this topic
<b>Geographic</b>	- Place where found at time of census	GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	B
	- Duration of residence		B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK
	- Year of immigration into the country	B, E, I, L	GR, F, IRL, P, UK
	- Place of birth	B, GR, E, F, IRL, I, P	L, UK
	- National and/or ethnic group	UK (1)	B, GR, E, F, IRL, I, L, P
	- Language	IRL	B, GR, E, F, I, L, P, UK (2)
	- Religion	IRL, P	B, GR, E, F, I, L, UK (3)
	- Total number of children born alive	B, GR, E, L, P	F, IRL, I, UK (2)
<b>Economic</b>	- Date of first marriage and current marriage of ever-married women	B, GR, E, I, P	F, IRL, L, UK
	- Time worked	B, GR, F, I, L, P, UK	E, IRL
	- Main source of livelihood	B, L, P	GR, E, F, IRL, I, UK
	- Income		B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK
	- Sector of employment	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Location of school, university, etc.	B, IRL, I, L, P	GR, E, F, UK
	- Journey to work	B, GR, IRL, I, L, P, UK	E, F
<b>Educational</b>	- Educational qualifications	B, E, IRL, P, UK	GR, F, I, L
	- School attendance	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Literacy	GR, E, I, P	B, F, IRL, L, UK
<b>Household and family</b>	- Rent	IRL, L, P	B, GR, E, F, I, UK
	- Number of cars available for the use of the household	B, F, IRL, L, UK	GR, E, I, P
<b>Housing units</b>	- Useful and/or living floor space	B, E, I, L	GR, F, IRL, P, UK
	- Hot water	E, I, L	B, GR, F, IRL, P, UK
	- Type of sewage disposal system	B, GR, IRL, L, P	E, F, I, UK
	- Main type of energy used for heating	B, E, F, IRL, I, L	GR, P, UK
	- Insulation		B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK
	- Electricity	GR, E, P	B, F, IRL, I, L, UK
	- Telephone	B, GR, E, I, L	F, IRL, P, UK
<b>Buildings</b>	- Materials of which specific parts of the building are constructed	I, P	B, GR, E, F, IRL, L, UK

(1) Excluded in Northern Ireland.

(2) Included in Wales, Scotland and Northern Ireland.

(3) Included in Northern Ireland.

Principally it consists of regular enumerations from the municipal population registers (the central pillar of the system), the national Labour Force Survey conducted continuously and the surveys carried out in the housing domain at a four-year's interval.

According to the competent authorities in the Netherlands, the substitution method is better than the decennial census method in the sense that it produces more and higher-quality data than those extracted from a conventional census. Collection can be more frequent, and they claim that better results can be produced more quickly. Finally, the cost of this method is said to be substantially lower than that of a traditional census.

#### **D – The case of Germany: the microcensus**

In the Federal Republic of Germany, the census that was to be part of the Community-wide round of censuses to be carried out in 1981/82 was twice postponed. Unexpected difficulties arose at the preparation stage and the authorities were obliged to apply for a derogation. The date of the census was fixed for 27 March 1983. But some months before that date, a campaign for boycotting the census was launched by pressure groups concentrating on two major themes, the fear of intrusion into privacy and failure to guarantee the secrecy of the information collected and, secondly, the legislation which specifies that the census data are only to be used for statistical purposes. In the Federal Republic of Germany, as in other EC countries, the results of the census do in fact serve an administrative purpose when they are used for correcting and updating the population registers.

A case against the 1983 census was brought before the Federal Constitutional Court which ruled that the census should be postponed. It was finally carried out on 25 May 1987. That is why Germany has been authorized to substitute a microcensus for the conventional census scheduled for

1991. The survey will cover 1 % of the total population. Operations of this type have been carried out on an annual basis since 1957 and some have been followed by supplementary surveys based on more restricted samples (0.1, 0.25 or 0.50 %).

The argument that sample surveys provide a wider variety of data than conventional censuses is reinforced by their flexibility, their greater frequency and their lower cost; but it has to be remembered, on the other hand, that they cannot be used as a source for data at a low regional or local level.

The organization of the 1991 microcensus was made much more difficult by the unification of Germany.

In the areas that formerly constituted the GDR, the problems had included, in particular:

- the absence, in the former GDR, of any recent census to serve as a sampling base;
- the need to modify the definitions of concepts and the wording of the questionnaires to allow for the differences that characterize a number of sectors of everyday life;
- the need to set up statistical offices at the level of each *Land* and to provide them with competent staff;
- the need to sensitize and prepare the population for the holding of a microcensus.

However, the above mentioned problems encountered when conducting the 1991 microcensus in the acceding territory have been resolved. The 1991 microcensus took place in all 16 *Länder* at the same time, using a uniform survey programme. The frame for the microcensus in the acceding territory was the population register. On the basis of experience gained from a prior test survey in 1990, minor changes were made to the definitions in the list of questions.

## Conclusions

The conventional census of population is still indispensable in almost all countries, if only as a means of providing society with the knowledge it needs to have of itself. It can be likened to a snapshot of society and its multiple components and constitutes a solid basis for the taking of decisions and the choice of options for the world of tomorrow.

The comparability of the statistical results provided by European censuses is one of the objectives on which Eurostat has set its

sights. Hence the development by Eurostat, in collaboration with the National Statistical Institutes, of a set of tables summarizing the information delivered by the censuses conducted at a national level.

But these statistics are no longer derived exclusively from the traditional type of census operation. In the case of the 1990/91 round of censuses, certain member countries will supply the same data from alternative statistical sources.

**COUNCIL DIRECTIVE**  
**of 22 November 1973**  
**on the synchronization of general population censuses**  
(73/403/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community and in particular Article 213 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas the Commission needs to be in possession of sufficiently reliable, detailed and comparable data on population, working population, employment, households and families, in order to fulfil the tasks assigned to it by the Treaty, in particular Articles 2, 3, 117, 118, 122 and 123 thereof; whereas at present general population censuses do not provide comparable data, since they are not conducted at the same time;

Whereas periodic exhaustive surveys of the population and of the principal social and economic characteristics and family circumstances individuals are indispensable for the study and definition of regional policies affecting particular sectors of the economy;

Whereas various international organizations, in particular the United Nations Organization and the Council of Europe recommend that such censuses should be organized at the beginning of every decade;

Whereas a general population census requires lengthy preparations, particularly since the adoption of a

common period will require legislative changes in several countries,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

*Article 1*

Member States shall conduct a general population census on a date between 1 March and 31 May and 1981.

*Article 2*

The Commission, in collaboration with the competent authorities of the Member States, shall draw up a programme of the statistical tables to be prepared on the basis of such censuses, covering certain demographic, professional and social characteristics of individuals, households and families.

Upon completion, these tables shall be forwarded to the Commission.

*Article 3*

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 22 November 1973.

*For the Council*

*The President*

J. KAMPMANN

## COUNCIL DIRECTIVE

of 26 May 1987

on the synchronization of general population censuses in 1991

(87/287/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 213 thereof,

Having regard to the draft Directive submitted by the Commission,

Whereas the Commission needs to be in possession of sufficiently reliable, detailed and comparable data on population, employment and households, in order to fulfil the tasks assigned to it by the Treaty, in particular Articles 2, 3, 117, 118, 122 and 123 thereof;

Whereas at present general population censuses do not necessarily provide data which are comparable at Community level either as regards classifications or tabulations since they are designed to meet national needs;

Whereas periodic exhaustive surveys of the population and of the principal social, economic and family characteristics of individuals are indispensable for the study and definition of regional and social policies affecting particular sectors of the Community;

Whereas, in order for the most judicious use possible to be made of the data in drawing comparisons between Member States, the dates to which such data refer should be close together;

Whereas various international organizations, in particular the United Nations Organization and the Council of Europe, recommend that censuses should be organized at the beginning of every decade;

Whereas a general population census requires lengthy preparations,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

### *Article 1*

Member States other than the French Republic and the Italian Republic shall conduct a general population census on a date between 1 March and 31 May 1991.

The French Republic shall conduct a general population census on a date between 15 February and 31 May 1990.

The Italian Republic shall conduct a general population census on a date between 1 March and 31 October 1991.

### *Article 2*

The Commission, in collaboration with the competent authorities of the Member States, shall draw up a programme of the statistical tables to be prepared on the basis of the censuses referred to in Article 1, covering certain demographic, economic and social characteristics of individuals, households and families at national and regional level.

Once completed, the tables shall be forwarded to the Commission.

### *Article 3*

Those Member States which are unable to carry out an exhaustive census in accordance with Article 1 shall supply statistical data comparable to those specified under Article 2, in respect of 1991, on the basis of alternative methods, such as use of registers or sample surveys.

### *Article 4*

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 26 May 1987.

*For the Council*

*The President*

M. HANSENNE





# Sommaire

Introduction	49
1. Les recensements européens: un héritage plus que séculaire	51
2. Les recommandations internationales: le rôle d'Eurostat	54
3. Le recensement de la population comme instrument de décision	55
4. L'élaboration d'un recensement de la population	56
5. Le programme communautaire de recensements 1990/1991	58
A – Les recensements classiques	58
– Bref aperçu de leur contenu	58
– Les limites du recensement classique et la concurrence d'autres méthodes de collecte	60
B – Le cas du Danemark: un recensement basé sur les registres administratifs	60
C – Le cas des Pays-Bas: une combinaison de sources de données	62
D – Le cas de l'Allemagne: le micro recensement	64
Conclusions	66
Annexe	67



## Introduction

Tous les dix ans, la plupart des pays membres de la Communauté européenne procèdent au recensement de leur population. Chaque habitant remplit un questionnaire individuel et certains, «la personne de référence du ménage», répondent à des questions concernant le ménage et le logement.

Le recensement de la population fournit à une date précise des statistiques démographiques, économiques et sociales sur la population de l'ensemble d'un territoire et de ses subdivisions administratives.

A l'occasion de la campagne de recensements 1990/1991, Eurostat a jugé opportun de rappeler en quoi consiste cette opération – quelles sont ses caractéristiques, ses fonctions, ses avantages et ses limites, de procéder à une brève analyse comparative des questionnaires proposés par les pays de la Communauté européenne et de présenter les méthodes alternatives empruntées par certains pays.



## 1. Les recensements européens: un héritage plus que séculaire

Selon la directive 87/287/CEE du Conseil de ministres de la Communauté européenne, en date du 26 mai 1987, les douze pays de la Communauté européenne doivent effectuer leur recensement entre le 1<sup>er</sup> mars et le 31 mai 1991.

Toutefois, la France et l'Italie ont obtenu une dérogation. La France, pour des motifs électoraux, a anticipé le mouvement général d'un an (mars 1990), alors que le recensement italien a été réalisé en octobre 1991 (graphique 1).

Enfin, l'Allemagne, le Danemark et les Pays-Bas doivent fournir des informations comparables, extraites de registres administratifs et/ou d'enquêtes spécifiques.

De tout temps, les États ont éprouvé le besoin de dénombrer leur population et de connaître ses principales caractéristiques. Dès le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, tous les pays

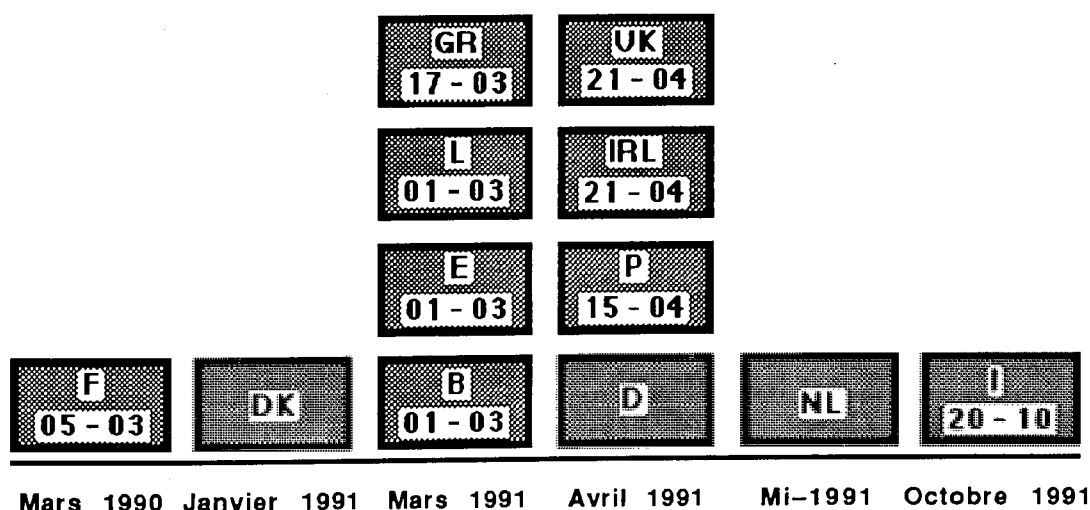
de la Communauté européenne ont procédé à un recensement de la population. C'est notamment avec la pratique régulière du recensement national que débute en Europe l'ère statistique, que se créent et se développent les services officiels de statistique (tableau 1).

Les accidents de l'histoire ont parfois compromis l'organisation des recensements.

La Seconde Guerre mondiale, par exemple, retarda ou annula, dans les pays belligérants, l'exécution des recensements prévus pour 1940/1941. D'autre part, suite à l'annexion ou à la perte de territoire, les recensements de population ne sont pas toujours strictement comparables dans le temps.

La synchronisation et la comparabilité internationale des résultats des recensements a largement motivé l'action d'Eurostat.

**Graphique 1 – Le programme communautaire des recensements européens 1990/1991**



**Tableau 1 – Les recensements classiques réalisés dans les pays  
de la Communauté européenne, de 1840 à nos jours**

<b>Décennies</b>	<b>B</b>	<b>DK</b>	<b>D</b>	<b>GR</b>	<b>E</b>	<b>F</b>
<b>1840</b>	10-1846	1840 1845				1841
<b>1850</b>	7-1856	2-1850 2-1855	2-1852	1853 1856	5-1857	5-1851 6-1856
<b>1860</b>	12-1866	2-1860		1861	12-1860	6-1861 5-1866
<b>1870</b>	12-1876	2-1870	12-1871 12-1875	1870 1879	12-1877	5-1872 12-1876
<b>1880</b>	12-1880	2-1880		4-1889	12-1887	12-1881 5-1886
<b>1890</b>	12-1890	2-1890	12-1890	10-1896	12-1897	4-1891 3-1896
<b>1900</b>	12-1900	2-1901 2-1906	12-1900	10-1907	12-1900	3-1901 3-1906
<b>1910</b>	12-1910	2-1911 2-1916	12-1910		12-1910	3-1911
<b>1920</b>	12-1920	2-1921 11-1925	6-1925	1-1921 5-1928	12-1920	3-1921 3-1926
<b>1930</b>	12-1930	11-1930 11-1935	6-1933 5-1939		12-1930	3-1931 3-1936
<b>1940</b>	12-1947	11-1940 7-1945	10-1946	10-1940	12-1940	3-1946
<b>1950</b>		11-1950 10-1955	9-1950	4-1951	12-1950	5-1954
<b>1960</b>	12-1961	9-1960 9-1965	6-1961	3-1961	12-1960	3-1962 3-1968
<b>1970</b>	12-1970	11-1970	5-1970	3-1971	12-1970	2-1975
<b>1980</b>	3-1981		5-1987	4-1981	3-1981	3-1982
<b>1990</b>	3-1991			3-1991	3-1991	3-1990

**Tableau 1 – Les recensements classiques réalisés dans les pays  
de la Communauté européenne, de 1840 à nos jours**

Décennies	IRL	I	L	NL	P	UK
1840				11-1849		
1850	3-1851		12-1855	12-1859	1854 1858	3-1851
1860	4-1861	12-1861	12-1861 12-1864	12-1869	1861 1-1864	4-1861
1870	4-1871	12-1871	12-1871 12-1875	12-1879	1-1878	4-1871
1880	4-1881	12-1881	12-1880 12-1885	12-1889		4-1881
1890	4-1891		12-1890 12-1895	12-1899	12-1890	4-1891
1900	4-1901	2-1901	12-1900 12-1905	12-1909	12-1900	3-1901
1910	4-1911	4-1911	12-1910 12-1916		12-1911	4-1911
1920	4-1926	12-1921	12-1922 12-1927	12-1920	12-1920	6-1921(1) 4-1926(2)
1930	4-1936	4-1931 4-1936	12-1930 12-1935	12-1930	12-1930	4-1931(1) 2-1937(2)
1940	5-1946		10-1941/10-1943/ 8-1945/12-1947	5-1947	12-1940	
1950	4-1951 4-1956	11-1951			12-1950	4-1951
1960	4-1961 4-1966	10-1961	12-1960 12-1966	5-1960	12-1960	4-1961
1970	4-1971 4-1979	10-1971	12-1970	2-1971	12-1970	4-1971
1980	4-1981 4-1986	10-1981	3-1981		3-1981	4-1981
1990	4-1991	10-1991	3-1991		4-1991	4-1991

(1) Angleterre, Écosse et pays de Galles.

(2) Irlande du Nord.

## 2. Les recommandations internationales: le rôle d'Eurostat

FR

Depuis de nombreuses années, des organismes internationaux, tels qu'Eurostat, émettent un certain nombre de recommandations, afin d'aider les pays à améliorer la planification, l'organisation, la réalisation et le rendement de leur opération censitaire. Plus concrètement, il s'agit de favoriser la synchronisation dans le temps et l'harmonisation du contenu des recensements, dans un souci de comparabilité internationale.

Les premiers efforts d'Eurostat en matière de comparabilité internationale remontent au programme de recensement 1968/1971. Toutefois, cet objectif s'est heurté à des obstacles de taille qui ont nui à cette comparabilité. Les différents pays ont, pendant longtemps, exécuté leurs recensements à des dates différentes. Ensuite, les informations collectées, les définitions et les concepts utilisés variaient

d'un pays à l'autre. Enfin, l'hétérogénéité était également la règle dans les nomenclatures ainsi que dans les méthodes de présentation des résultats.

Les recommandations d'Eurostat se sont donc articulées autour de deux exigences:

- la synchronisation dans le temps des recensements;
- l'élaboration de tableaux statistiques homogènes concernant certaines caractéristiques démographiques, professionnelles et sociales des individus, des ménages et des familles.

Au-delà de ses visées internationales, le recensement de la population reste avant tout une source d'informations indispensables, à l'échelle de chaque pays.

**Tableau 2 – Analyse comparative des procédures de collecte de données utilisées dans le cadre du programme communautaire de recensement**

	B	DK	D	GR	E
Quelle source d'information?	recensement	registre	enquête	recensement	recensement
Le recensement est-il précédé d'une enquête ou d'un recensement pilote?	non	sans objet	sans objet	oui	non
Le recensement fait-il l'objet d'une campagne de publicité? Quels sont les moyens utilisés?	oui: presse, radio, TV	sans objet	sans objet	oui: presse, radio, TV	oui: presse, radio, TV
Quelle est la procédure de collecte?	correspondance	sans objet	sans objet	interview	dépôt
Combien d'agents recenseurs?	14 000 = 1/700 hab.	sans objet	sans objet	130 000 = 1/80 hab.	32 000 = 1/1200 hab.
Une enquête de contrôle post censitaire est-elle prévue?	oui, avec Registre National	sans objet	sans objet	oui	oui



### 3. Le recensement de la population comme instrument de décision

Le recensement de la population est l'assise indispensable à toute prise de décision dans de nombreux domaines. C'est également une base solide et nécessaire pour tracer les perspectives d'avenir.

Les données du recensement servent à planifier le nombre et l'emplacement des équipements sociaux (crèches, écoles, hôpitaux, maisons de retraite...), à estimer les besoins en matière de transport en commun, de réseau routier ou encore à déterminer les montants qui seront consacrés aux pensions, au logement, aux programmes d'emploi pour les jeunes... Dans de nombreux pays, sur la base des données fournies par le recensement, on

établira la répartition des sièges au sein des différents organes de décision. Dans le même registre, la répartition des budgets alloués chaque année aux communes par le pouvoir central sera également tributaire des résultats du recensement.

Enfin, avec l'enquête et l'état civil, le recensement de la population constitue une des trois sources classiques d'informations pour la recherche en démographie. Le recensement est également une excellente base de sondage, lors de la préparation d'enquêtes spécifiques. C'est également un élément de référence lorsqu'il s'agit de corriger les estimations annuelles de la population et de mettre à jour les registres de population.

**Tableau 2 – Analyse comparative des procédures de collecte de données utilisées dans le cadre du programme communautaire de recensement**

F	IRL	I	L	NL	P	UK
recensement	recensement	recensement	recensement	registre et enquêtes	recensement	recensement
oui	oui	oui	oui	sans objet	oui	oui
oui: presse, radio, TV	oui: presse, radio, TV	oui: presse, radio, TV	oui: presse, radio, TV	sans objet	oui: presse, radio, TV	oui: presse, radio, TV
dépôt	dépôt	dépôt	dépôt	sans objet	dépôt	dépôt
110 000 = 1/500 hab.	3 550 = 1/1000 hab.	90 000 = 1/650 hab.	1 990 = 1/200 hab.	sans objet	12 000 = 1/850 hab.	117 500 = 1/500 hab.
oui	non	oui	non	sans objet	oui	oui

## 4. L'élaboration d'un recensement de la population

FR

L'organisation et la réalisation du recensement mobilisent des ressources humaines et financières importantes. L'intervention et la responsabilité des pouvoirs publics est donc une condition nécessaire au succès de chacune des phases de l'élaboration d'un recensement.

Très schématiquement, trois phases peuvent être distinguées: la phase préparatoire, la phase d'exécution sur le terrain et la phase d'exploitation des résultats (graphique 2).

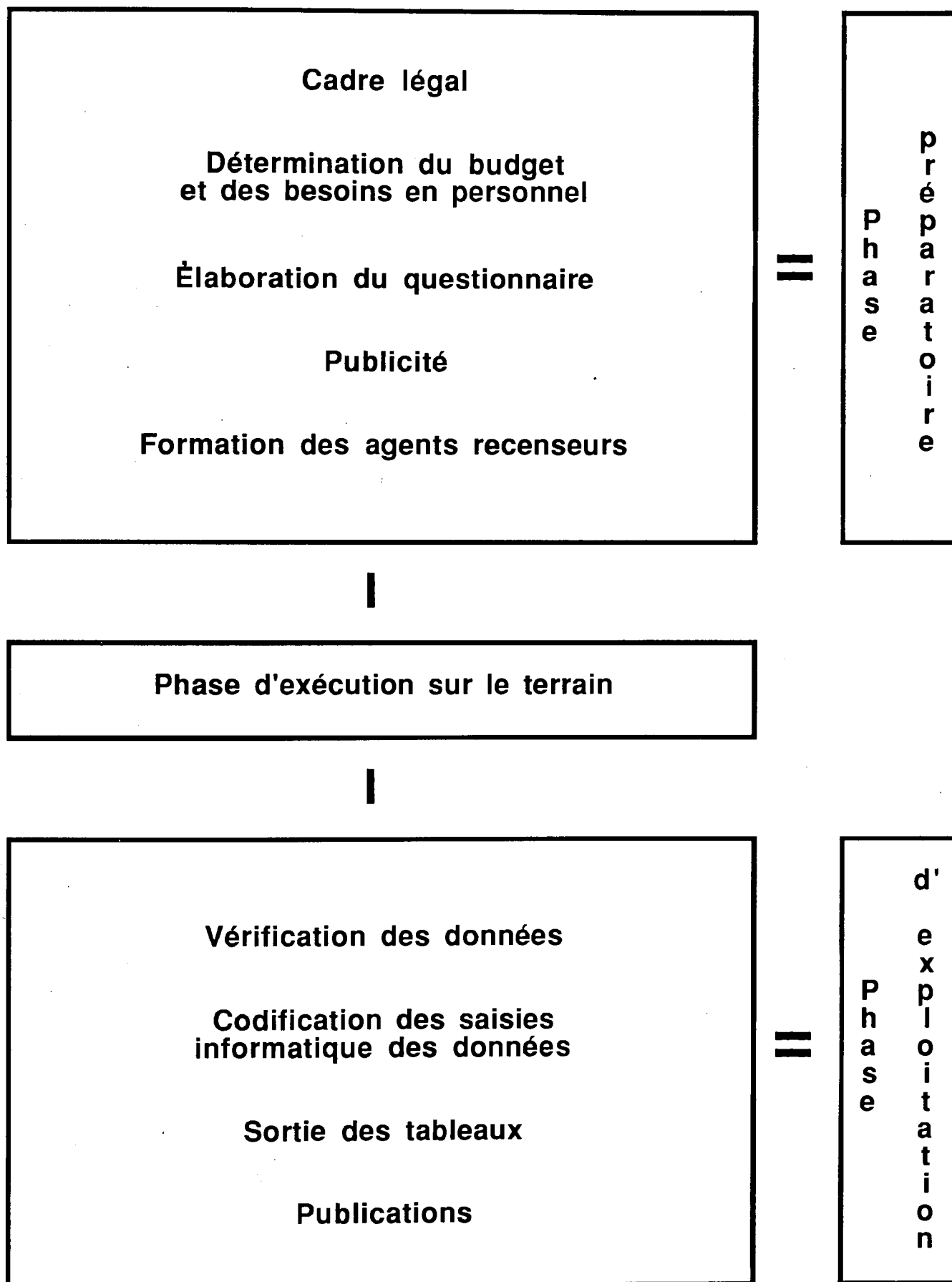
Au cours de la phase préparatoire, les responsables nationaux doivent d'abord fixer un cadre légal qui précisera les règles déontologiques et les objectifs de l'opération, qui désignera les services responsables et qui fixera les liens de coopération entre les organismes publics. Il faudra également délimiter le budget alloué et les besoins en personnel. Le questionnaire définitif devra tenir compte de l'avis autorisé d'experts et des recommandations d'organismes internationaux et ils sera éventuellement testé sur le terrain. La réussite du recensement sera également

tributaire de son accueil au sein de la population. Les autorités devront soigner sa publicité, sensibiliser le public aux intérêts et aux objectifs du recensement, en recourant aux moyens d'information les plus divers: tracts, presse, radio, télévision. Enfin, la formation, la compétence et la motivation du personnel, et en particulier des agents recenseurs, conditionnera largement la réussite de l'opération.

La phase d'exécution sur le terrain est la plus courte et ne doit pas dépasser quelques jours. Dans la plupart des pays européens, l'agent recenseur visite toutes les unités de logement dans la zone qui lui est attribuée, remet les questionnaires et les collecte une fois remplis, non sans avoir vérifié certaines informations ou aidé les personnes en difficulté.

La phase d'exploitation des résultats est beaucoup plus longue et englobe notamment le comptage et la vérification des questionnaires, la codification et la saisie informatique des données, la sortie de tableaux de résultats et leur publication... (tableau 2).

Graphique 2 – Les phases de l'élaboration  
d'un recensement de la population



FR

Contrairement au programme communautaire précédent, le Conseil de ministres de la Communauté européenne autorise (article 3 de la directive du 26 mai 1987) le recours à des méthodes de remplacement, pour tous les pays qui ne sont pas en mesure d'organiser un recensement classique exhaustif. Le Danemark, l'Allemagne et les Pays-Bas figurent parmi ceux-ci (tableau 2).

### A.- Les recensements classiques

#### - Bref aperçu de leur contenu

Neuf pays – la Belgique, la Grèce, l'Espagne, la France, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, le Portugal et le Royaume-Uni <sup>(1)</sup> – ont choisi la voie classique du recensement exhaustif. Le contenu de leur questionnaire concerne les personnes, les ménages, les logements et les bâtiments.

Dans une optique de comparabilité internationale, les Nations unies dressent une liste de «caractéristiques fondamentales» à laquelle les pays doivent se conformer. Celles-ci serviront également à remplir les tableaux statistiques élaborés par Eurostat en collaboration avec les instituts nationaux de statistiques. Ces tableaux couvrent des domaines aussi divers que la structure de la population, la population active, l'éducation, les ménages, les noyaux familiaux et les logements.

D'une manière générale, les questionnaires des pays permettent de remplir les tableaux recommandés par Eurostat.

---

(1) Il est à noter que la présentation et le contenu des questionnaires de l'Angleterre, de l'Écosse, de l'Irlande du Nord et du pays de Galles diffèrent légèrement (tableaux 4 et 5).

Le nombre et la diversité des questions posées varient d'un pays à l'autre. Pourtant, cela ne compromet pas forcément le contenu des tableaux de résultats qui seront publiés ultérieurement, le Conseil des Communautés européennes laissant la possibilité de recourir à d'autres sources d'informations (registres, enquêtes...).

Les tableaux 4 et 5, qui reprennent la liste des «caractéristiques fondamentales» et des principales «caractéristiques supplémentaires» dressée par les Nations unies, fournissent une synthèse des principales informations contenues dans les recensements classiques des neuf pays de la Communauté européenne.

Si les questionnaires nationaux se conforment aux recommandations d'Eurostat, ils restent avant tout adaptés aux besoins spécifiques de chaque pays.

Ainsi, le questionnaire belge pose cinq nouvelles questions relatives au domaine de l'informatique, tandis que certaines questions démographiques – lieu de résidence antérieure, date du mariage actuel et nombre d'enfants encore en vie – ont été supprimées.

On signalera également que le Royaume-Uni est le seul pays à poser une question sur la race et le groupe ethnique. L'Irlande et le Portugal se distinguent également en abordant le sujet de la religion. Toujours au chapitre des particularités, on remarquera que l'Irlande, pays d'émigration par excellence, est le seul pays à s'intéresser à ses ressortissants établis à l'étranger depuis

**Tableau 3 – Contenu des tableaux statistiques élaborés par Eurostat**

Sujet	Intitulé du tableau
<b>Structure de la population</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Population totale, par sexe et âge au dernier anniversaire à la date du recensement</li> <li>– Population totale, par sexe et année de naissance</li> <li>– Population, par âge et état matrimonial</li> <li>– Population totale, par sexe et par nationalité</li> <li>– Population, par nationalité et par groupe d'âge</li> </ul>
<b>Population active</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Population active (ayant un emploi ou en chômage), par nationalité et par groupe d'âge</li> <li>– Population active, par âge</li> <li>– Femmes actives, par groupe d'âge et état matrimonial</li> <li>– Population active, par sexe, groupe d'âge et statut professionnel</li> <li>– Personnes ayant un emploi, par nationalité et groupe d'âge (total, hommes et femmes)</li> <li>– Salariés, par nationalité et groupe d'âge (total, hommes et femmes)</li> <li>– Chômeurs, par nationalité et groupe d'âge (total, hommes et femmes)</li> <li>– Personnes ayant un emploi, par sexe et par branche d'activité économique</li> <li>– Travailleurs étrangers, par nationalité, sexe et activité économique</li> <li>– Personnes ayant un emploi, par sexe et par groupe de professions (CITP)</li> <li>– Personnes économiquement inactives, par groupe d'âge et par catégorie</li> </ul>
<b>Education</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Personnes actives ayant dépassé l'âge minimal de fin de scolarité, par sexe, groupe d'âge et niveau d'instruction atteint</li> <li>– Personnes inactives n'étudiant pas à plein temps, ayant dépassé l'âge minimal de fin de scolarité, par sexe, groupe d'âge et niveau d'instruction atteint</li> </ul>
<b>Ménages</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Personnes en ménage privé et en ménage collectif, par type d'institution et par sexe</li> <li>– Personnes en ménage privé et en ménage collectif, par type d'institution et par statut</li> <li>– Personnes en ménage privé et en ménage collectif, par type d'institution et niveau régional</li> <li>– Personnes en ménage privé et en ménage collectif, par type d'institution, par sexe et par activité</li> <li>– Ménages privés par type et taille de ménage</li> <li>– Ménages privés et personnes en ménages privés, par type de ménage</li> <li>– Ménages privés, par nombre total de personnes et nombre de personnes actives dans le ménage</li> <li>– Ménages privés, par nombre total de personnes et nombre de personnes âgées de 65 ans et plus dans le ménage</li> <li>– Ménages privés, par nombre total de personnes et nombre d'enfants âgés de moins de 15 ans</li> <li>– Ménages privés, par nombre total de personnes, de personnes actives et de chômeurs</li> <li>– Ménages privés, par nombre total de personnes dans le ménage et nationalité du membre de référence</li> </ul>
<b>Noyaux familiaux</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Noyaux familiaux par type et par nombre d'enfants</li> <li>– Noyaux familiaux avec des enfants de moins de 6 ans, par type et par nombre total d'enfants</li> </ul>
<b>Logements</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Locaux d'habitation, ménages privés et occupants, par type de locaux d'habitation</li> <li>– Logements classiques occupés, par nombre de personnes dans le logement et nombre de pièces</li> <li>– Logements classiques occupés, par statut d'occupation, nombre de logements, de personnes et de pièces</li> <li>– Logements classiques, par régime d'occupation et période de construction des logements</li> <li>– Logements classiques occupés, selon le régime d'occupation, le système d'adduction d'eau et l'existence de lieux d'aisance et de salles d'eau</li> <li>– Logements classiques occupés, selon le régime d'occupation, l'existence de chauffage central et selon le combustible principal utilisé pour le chauffage</li> </ul>

plus d'un an. Enfin, la Grèce consacre une rubrique entière de son questionnaire à l'artisanat et au travail à domicile.

### **- Les limites du recensement classique et la concurrence d'autres méthodes de collecte**

Au cours de ces vingt ou trente dernières années, des instruments statistiques, qui fournissent des informations a priori identiques à celles du recensement, se sont développés et affirmés. Il s'agit essentiellement des enquêtes par sondage et des registres administratifs.

Comme toutes les méthodes d'observation, le recensement est entaché d'erreurs et d'omissions. La qualité du recensement peut dépendre de la compétence et de la motivation des agents recenseurs, du sérieux avec lequel les personnes interrogées remplissent le questionnaire, de la formulation et du type de questions...

Les questions du recensement portent exclusivement sur des faits. En d'autres termes, le recensement ne permet pas d'appréhender les motivations, les attitudes, les intentions ou les aspirations des personnes interrogées face à un problème précis. En outre, ces questions doivent être acceptées par la population. Il est impératif qu'elles ne soient pas perçues comme une gêne, comme une intrusion dans la vie privée.

Le recensement de la population fournit avant tout une image statique de la société. L'introduction de quelques questions rétrospectives (par exemple, les naissances et les décès survenus au cours des douze ou vingt-quatre derniers mois, le lieu de résidence il y a cinq ou dix ans) n'autorise qu'une reconstitution très partielle de la dynamique d'une population.

Reste la possibilité de comparer les résultats de plusieurs recensements. Or, un intervalle intercensitaire de dix ans occulte les modifications rapides de la société. Un intervalle plus court – de cinq ans, comme c'est le cas en Irlande ou en Espagne avec le Padron<sup>(1)</sup> – serait une solution, mais se heurterait à un obstacle de taille: le coût de l'opération.

Le recensement de la population est une opération coûteuse. En 1981/1982, les restrictions budgétaires ont compromis, avec une intensité variable, les programmes élaborés par les pays de la Communauté européenne. Certains ont renoncé à utiliser la radio et la télévision comme agents publicitaires. D'autres furent incapables d'évaluer la couverture et la qualité de l'opération. On relevera également une sous-exploitation des informations brutes fournies par les recensements ainsi que la lenteur avec laquelle les résultats furent disponibles et publiés.

La tendance actuelle est, quoi qu'il en soit, à la compression des coûts du recensement et, par extension, à la réduction du volume du questionnaire.

### **B - Le cas du Danemark: un recensement basé sur les registres administratifs**

Le Danemark est le seul pays de la Communauté européenne à collecter les informations requises, dans le cadre du programme communautaire de recensement, par le biais de registres administratifs. Le dernier recensement classique au Danemark remonte à 1970.

En 1991, le Danemark utilise les données de sept registres: celles du registre central de population, du registre central des immeubles et des habitations, du registre central des entreprises et du commerce,

(1) Le Padron espagnol, réalisé tous les cinq ans, est un dénombrement de la population et de ses principales caractéristiques démographiques.

**Tableau 4 – Sujets traités dans les recensements de la population et des habitations: programme communautaire de recensement 1990/1991**

**Les caractéristiques fondamentales  
selon les recommandations des Nations unies**

Type de Caractéristiques	Sujets	Pays ayant inclus ce sujet	Pays n'ayant pas inclus ce sujet
<b>Géographie</b>	– Lieu de résidence	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	B
	– Lieu de résidence à une date de référence antérieure	GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
<b>Démographie</b>	– Sexe	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	IRL, UK
	– Age	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	– Situation matrimoniale	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	– Pays de naissance	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	– Citoyenneté	B, GR, E, F, I, L, P	
<b>Economie</b>	– Type d'activité	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	E
	– Profession	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	– Branche d'activité économique	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	– Situation dans la profession	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	– Lieu de travail	B, GR, F, IRL, I, L, P, UK	
<b>Instruction</b>	– Niveau d'instruction	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
<b>Ménage et famille</b>	– Lien avec la personne de référence du ménage privé	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	– Modalité de jouissance du logement	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
<b>Unités d'habitation</b>	– Régime de propriété	GR, IRL, I, L, P, UK	B, E, F
	– Emplacement du local d'habitation	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	– Type de local d'habitation	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	– Régime d'occupation	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	– Occupation par un ou plusieurs ménages	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	– Nombre d'occupants	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	– Nombre de pièces	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	– Cuisine	B, GR, E, I, L, P	F, IRL, UK
	– Système d'adduction d'eau	B, GR, E, IRL, I, P	F, L, UK
	– Lieux d'aisances	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	– Salles d'eau	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
– Type de chauffage	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK		
<b>Bâtiments</b>	– Type de bâtiment	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	UK
	– Epoque de construction	B, GR, E, F, IRL, I, L, P	

du registre des salaires, du registre de l'emploi, du registre des revenus et du registre de l'éducation.

Parmi les avantages de cette méthode, relevons:

- une périodicité a priori plus courte, sachant que les informations sont directement prélevées des registres administratifs;
- les recensements basés sur les registres autorisent les études rétrospectives;
- la plupart des données étant collectées dans le cadre du fonctionnement normal de l'administration, cette méthode n'impose en théorie aucune gêne au public;
- le coût, nettement inférieur à celui d'un recensement classique, se limite à l'accès aux données, à leur saisie, à l'élaboration de tableaux statistiques et à la publication des résultats.

Au chapitre des inconvénients, il faut bien admettre que le contenu du recensement ne peut dépasser le cadre des informations délivrées par les registres. Ceux-ci ne peuvent apporter des réponses à des questions non traitées par les administrations.

De plus, s'il est relativement aisé de modifier les questions et les définitions d'un recensement classique, le contenu des registres est étroitement lié aux systèmes administratifs qu'ils servent et ne peut être que plus difficilement adapté à de nouvelles exigences statistiques.

Enfin, au-delà des avantages et des inconvénients, deux conditions doivent impérativement être remplies pour organiser ce type de recensement. Premièrement, les registres administratifs doivent être centralisés et d'excellente qualité. Ensuite, ces registres doivent pouvoir communiquer entre eux, grâce,

notamment, à l'attribution à chaque individu d'un numéro d'identification unique. Hormis les pays scandinaves, seuls les trois pays du Benelux semblent techniquement en mesure, à plus ou moins brève échéance, de mettre sur pied un recensement basé sur les registres. Notons cependant qu'en 1981 et en 1991 le recensement belge utilise partiellement les données du Registre National. Certaines informations de base – le nom et le prénom, le sexe, la date de naissance, la nationalité, le lien avec la personne de référence du ménage... – sont préimprimées sur les questionnaires du recensement. Ces informations sont vérifiées et, au besoin, corrigées par les répondants. Les données du Registre National, et donc celles des registres de population conservés dans les communes, peuvent donc être mises à jour.

### **C – Le cas des Pays-Bas: une combinaison de sources de données**

Peu de temps avant le recensement de 1971, un débat public fut organisé à la télévision néerlandaise à propos du recensement et du respect de la vie privée. L'opinion publique se divisa, et quelque 300 000 personnes, soit plus de 2 % de la population, refusèrent de remplir le questionnaire du recensement.

En 1979, un recensement expérimental et facultatif se solda par un échec cuisant. Le taux de non-participation fut de 25 %, avec des pointes de 40 à 50 % dans les grandes villes. Devant la désapprobation du public et en l'absence d'un cadre légal suffisant sur la protection des données, le gouvernement néerlandais décida le report du recensement de la population et des logements prévus en 1981.

Afin de répondre aux exigences internationales, le recensement classique fut remplacé par trois autres sources statistiques: les registres de population, les enquêtes sur les forces de travail et les enquêtes sur le logement.



**Tableau 5 – Sujets traités dans les recensements classiques de la population et des habitations: programme communautaire de recensement 1990/1991**

**Les principales caractéristiques supplémentaires  
selon les recommandations des Nations unies**

Type de Caractéristiques	Sujets	Pays ayant inclus ce sujet	Pays n'ayant pas inclus ce sujet
<b>Géographie</b>	- Lieu de présence au moment du recensement	GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	B
	- Durée de résidence		B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK
	- Année d'immigration dans le pays	B, E, I, L	GR, F, IRL, P, UK
<b>Démographie</b>	- Lieu de naissance	B, GR, E, F, IRL, I, P	L, UK
	- Groupe national et/ou ethnique	UK (1)	B, GR, E, F, IRL, I, L, P
	- Langue	IRL	B, GR, E, F, I, L, P, UK (2)
	- Religion	IRL, P	B, GR, E, F, I, L, UK (3)
	- Nombre total d'enfants nés vivants	B, GR, E, L, P	F, IRL, I, UK (2)
	- Date du premier mariage et/ou du mariage actuel de la femme	B, GR, E, I, P	F, IRL, L, UK
<b>Economie</b>	- Temps de travail	B, GR, F, I, L, P, UK	E, IRL
	- Principal moyen d'existence	B, L, P	GR, E, F, IRL, I, UK
	- Revenu		B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK
	- Secteur d'emploi	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Lieu de l'école, de l'université	B, IRL, I, L, P	GR, E, F, UK
	- Trajet jusqu'au lieu de travail	B, GR, IRL, I, L, P, UK	E, F
<b>Instruction</b>	- Diplômes obtenus	B, E, IRL, P, UK	GR, F, I, L
	- Fréquentation scolaire	B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK	
	- Aptitude à lire et à écrire	GR, E, I, P	B, F, IRL, L, UK
<b>Ménage et famille</b>	- Loyer	IRL, L, P	B, GR, E, F, I, UK
	- Nombre de voitures automobiles par ménage	B, F, IRL, L, UK	GR, E, I, P
<b>Unités d'habitation</b>	- Surface utile et/ou habitable	B, E, I, L	GR, F, IRL, P, UK
	- Eau chaude	E, I, L	B, GR, F, IRL, P, UK
	- Type de système d'évacuation des eaux usées	B, GR, IRL, L, P	E, F, I, UK
	- Principale source d'énergie pour le chauffage	B, E, F, IRL, I, L	GR, P, UK
	- Isolation		B, GR, E, F, IRL, I, L, P, UK
	- Electricité	GR, E, P	B, F, IRL, I, L, UK
	- Téléphone	B, GR, E, I, L	F, IRL, P, UK
<b>Bâtiments</b>	- Matériaux de construction de parties déterminées du bâtiment	I, P	B, GR, E, F, IRL, L, UK

(1) Exclue en Irlande du Nord.

(2) Incluse en Ecosse, en Irlande du Nord et au Pays de Galles.

(3) Incluse en Irlande du Nord.

Dans la seconde moitié des années 80, un programme statistique de substitution au recensement classique (incluant la révocation de la loi de 1970 sur les recensements) fut adopté aux Pays-Bas. Ce «programme statistique de substitution» couvre une période d'environ dix ans. Il consiste principalement en un relevé régulier d'informations provenant des registres de population locaux (l'assise du système), de données fournies par les enquêtes sur les forces de travail (menées continuellement) et par les enquêtes sur le logement (menées tous les quatre ans).

Selon les responsables néerlandais, cette méthode remplace avantageusement le recensement décennal. Elle procurerait des informations plus nombreuses et de meilleure qualité que celles d'un recensement. La fréquence des opérations de collecte et la rapidité d'exploitation des résultats seraient également supérieures. Enfin, le coût de cette méthode serait largement inférieur à celui d'un recensement classique.

#### **D – Le cas de l'Allemagne: le micro recensement**

En République fédérale d'Allemagne, le recensement, prévu dans le cadre du programme communautaire 1981/1982, fut reporté à deux reprises. Sa préparation s'est heurtée à une série d'impondérables qui ont contraint les autorités de la République fédérale d'Allemagne à demander une dérogation. La date du recensement fut fixée au 27 mars 1983. Mais, quelques mois auparavant, des groupes de pressions lancèrent une campagne de boycottage, articulée autour de deux thèmes majeurs. Le premier affirmait les craintes du public à l'égard de l'intrusion dans la vie privée et du non-respect du secret statistique des informations collectées. Le second s'appuyait sur la législation, qui n'autorisait qu'une utilisation statistique des résultats du recensement. Or, comme c'est le cas dans d'autres pays de la Communauté européenne, ceux-ci ont aussi une

fonction administrative, lorsqu'ils servent à corriger et à actualiser les registres de population. Le Tribunal constitutionnel fut saisi de l'affaire et décida le report du recensement allemand, qui eut finalement lieu le 25 mai 1987.

Dans ces conditions, l'Allemagne a obtenu l'autorisation, pour 1991, de remplacer le recensement classique par une enquête par sondage. Cette enquête, également appelée micro recensement, couvre 1 % de la population totale. Ces enquêtes annuelles existent depuis 1957 et sont parfois complétées par des enquêtes complémentaires de taille plus réduite (taux de sondage de 0,1, 0,25 ou 0,50 %).

Par rapport au recensement classique, les enquêtes fournissent une plus grande variété d'informations. Leur souplesse, leur plus grande fréquence et leur coût plus faible peuvent également être des arguments déterminants. A l'inverse, les enquêtes ne peuvent fournir d'informations au niveau local, voire régional.

L'organisation du micro recensement en 1991 s'est heurtée à un obstacle imprévu: la réunification de l'Allemagne. L'exécution d'un micro recensement sur le territoire de l'ancienne République démocratique allemande a posé les problèmes suivants:

- l'ancienne République démocratique allemande ne disposait d'aucun recensement démographique récent comme base de sondage;
- il était impératif de tenir compte des différences qui caractérisent de nombreux secteurs de la vie courante; les définitions des concepts, les questions posées doivent être adaptées en conséquence;
- il était nécessaire de créer des offices de statistiques dans chaque *Land* et de former le personnel requis;
- la population a dû être sensibilisée à la pratique du micro recensement.

Ces problèmes sont aujourd'hui résolus, et le micro recensement a eu lieu au même moment dans les seize *Länder*, avec un programme d'enquêtes unique. Dans l'ancienne République démocratique

allemande, le registre de population a servi de base de sondage. Les expériences réalisées lors d'un «sondage test» en 1990 ont conduit à apporter quelques modifications minimales au questionnaire.



## Conclusions

Le recensement de la population demeure un instrument indispensable pour la plupart des pays, ne serait-ce que pour la connaissance que la société se doit d'avoir d'elle-même. Photographie instantanée de la société et de ses multiples composantes, le recensement de la population est une assise solide sur laquelle s'opéreront les décisions et les choix de demain.

La comparabilité des résultats statistiques fournis par les recensements européens est l'un des objectifs recherché par

Eurostat Dans cette optique, Eurostat, en collaboration avec les instituts nationaux de statistiques, a mis au point un jeu de tableaux synoptiques reprenant les principales informations délivrées par les recensements nationaux.

Toutefois, la production de ces statistiques ne passe plus nécessairement par la seule voie du recensement classique. Certains pays fourniront, pour la campagne de recensement 1990/1991, des données à partir de sources statistiques alternatives.

## DIRECTIVE DU CONSEIL

du 22 novembre 1973

relative à la synchronisation des recensements généraux de la population

(73/403/CEE)

LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne, et notamment son article 213,

vu la proposition de la Commission,

considérant que, pour remplir les tâches qui lui sont confiées par le traité, notamment dans ses articles 2, 3, 117, 118, 122 et 123, la Commission doit être en possession de données statistiques suffisamment sûres, détaillées et comparables en ce qui concerne la population, la population active, l'emploi, les ménages et les familles ; que, les recensements généraux actuels de la population n'étant pas effectués à la même époque, ne permettent pas d'obtenir des données comparables ;

considérant que des relevés exhaustifs périodiques de la population et des principales caractéristiques sociales, économiques et familiales des individus sont indispensables pour l'étude et la définition des politiques portant sur des régions et des secteurs économiques particuliers ;

considérant que différentes organisations internationales, notamment les Nations unies et le Conseil de l'Europe, recommandent l'organisation de ces recensements au début de chaque décennie ;

considérant que la mise au point d'un recensement général de la population est un travail de longue haleine, d'autant plus que l'adoption d'une période commune rendra nécessaire des aménagements d'ordre législatif dans plusieurs pays,

A ARRÊTÉ LA PRÉSENTE DIRECTIVE:

*Article premier*

Les États membres procèdent à un recensement général de la population au cours de la période comprise entre le 1<sup>er</sup> mars et le 31 mai 1981.

*Article 2*

Un programme des tableaux statistiques à élaborer sur la base de ces recensements et portant sur certaines caractéristiques démographiques, professionnelles et sociales des individus, des ménages et des familles est arrêté par la Commission en collaboration avec les services compétents des États membres.

Ces tableaux, une fois complétés, sont transmis à la Commission.

*Article 3*

Les États membres sont destinataires de la présente directive.

Fait à Bruxelles, le 22 novembre 1973.

*Par le Conseil*

*Le président*

J. KAMPMANN

## DIRECTIVE DU CONSEIL

du 26 mai 1987

relative à la synchronisation des recensements généraux de la population en 1991

(87/287/CEE)

LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne, et notamment son article 213,

vu le projet de directive soumis par la Commission,

considérant que, pour remplir les tâches qui lui sont confiées par le traité, notamment dans ses articles 2, 3, 117, 118, 122 et 123, la Commission doit être en possession de données statistiques suffisamment sûres, détaillées et comparables sur la population, l'emploi et les ménages ;

considérant que les recensements généraux actuels de la population, conçus pour répondre à des besoins nationaux, ne fournissent pas nécessairement des données comparables au niveau communautaire, tant en ce qui concerne les classifications qu'en ce qui concerne les tableaux ;

considérant que des enquêtes exhaustives périodiques concernant la population et les principales caractéristiques sociales, économiques et familiales des individus sont indispensables pour l'étude et la définition des politiques régionales et sociales portant sur des secteurs particuliers de la Communauté ;

considérant que, pour pouvoir être utilisées le plus judicieusement possible dans des comparaisons entre les États membres, les données doivent se référer à des dates très proches les unes des autres ;

considérant que diverses organisations internationales, notamment l'Organisation des Nations unies et le Conseil de l'Europe, recommandent l'organisation de recensements au début de chaque décennie ;

considérant qu'un recensement général de la population exige un travail de préparation de longue haleine,

A ARRÊTÉ LA PRÉSENTE DIRECTIVE :

*Article premier*

Les États membres autres que la République française et la République italienne effectuent un recensement

général de la population à une date comprise entre le 1<sup>er</sup> mars et le 31 mai 1991.

La République française effectue un recensement général de la population à une date comprise entre le 15 février et le 31 mai 1990.

La République italienne effectue un recensement général de la population à une date comprise entre le 1<sup>er</sup> mars et le 31 octobre 1991.*Article 2*La Commission, en collaboration avec les autorités compétentes des États membres, établit un programme de tableaux statistiques à élaborer sur la base des recensements visés à l'article 1<sup>er</sup>, et couvrant certaines caractéristiques démographiques, économiques et sociales des individus, des ménages et des familles, aux niveaux national et régional.

Les tableaux, une fois complétés, sont transmis à la Commission.

*Article 3*Les États membres qui ne sont pas en mesure de mettre en œuvre un recensement exhaustif conformément à l'article 1<sup>er</sup> fournissent des données statistiques comparables à celles visées à l'article 2, relatives à l'année 1991, sur la base de méthodes de remplacement telles que l'exploitation de registres ou l'enquête par sondage.*Article 4*

Les États membres sont destinataires de la présente directive.

Fait à Bruxelles, le 26 mai 1987.

*Par le Conseil**Le président*

M. HANSENNE

**Gemeinschaftliches Programm der Volkszählungen 1990/1991 – Vergleichende Analyse**

**1990/1991 Community programme of censuses of population – Comparative analysis**

**Le programme communautaire des recensements de la population 1990/1991  
– Analyse comparative**

Gemäß der Richtlinie des Rates vom 26. Mai 1987 über die synchronisierte Durchführung der allgemeinen Volkszählungen im Jahre 1991 haben die Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft ihre Zählungen durchgeführt.

Dieses Dokument enthält eine kurze, vergleichende Analyse der Fragebögen und Zählungsmethoden, die in den einzelnen Ländern verbzw. angewandt wurden.

Member states of European Community have carried out their census in line with the Council directive of 26 May 1987 on the synchronisation of general population censuses in 1991.

This document provides a brief comparative analysis of questionnaires and methods used by each country.

Conformément à la directive du Conseil du 26 mai 1987 relative à la synchronisation des recensements généraux de la population en 1991, les Etats membres de la Communauté européenne ont réalisé leur recensement.

Ce document présente une brève analyse comparative des questionnaires et des méthodes de recensements utilisés par chacun d'entre eux.



Europäische Gemeinschaften — Kommission  
European Communities — Commission  
Communautés européennes — Commission

**GEMEINSCHAFTLICHES PROGRAMM DER VOLKSZÄHLUNGEN 1990/1991 -  
VERGLEICHENDE ANALYSE  
1990/1991 COMMUNITY PROGRAMME OF CENSUSES OF POPULATION -  
COMPARATIVE ANALYSIS  
LE PROGRAMME COMMUNAUTAIRE DES RECENSEMENTS DE LA POPULATION 1990/1991 -  
ANALYSE COMPARATIVE**

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes

1992 — 70 p. — 21,0 x 29,7 cm

Themenkreis 3: Bevölkerung und soziale Bedingungen (gelbe Hefte)

Reihe E: Methoden

Theme 3: Population and social conditions (yellow covers)

Series E: Methods

Thème 3: Population et conditions sociales (couverture jaune)

Série E: Méthodes

ISBN 92-826-4418-9

Preis in Luxemburg (ohne MwSt.) • Price (excluding VAT) in Luxembourg •  
Prix au Luxembourg, TVA exclue:

ECU 6



**Venta y suscripciones • Salg og abonnement • Verkauf und Abonnement • Πωλήσεις και συνδρομές  
Sales and subscriptions • Vente et abonnements • Vendita e abbonamenti  
Verkoop en abonnementen • Venda e assinaturas**

**BELGIQUE / BELGIË**

**Moniteur belge /  
Belgisch Staatsblad**

Rue de Louvain 42 / Leuvenseweg 42  
B-1000 Bruxelles / B-1000 Brussel  
Tél. (02) 512 00 26  
Fax (02) 511 01 84

Autres distributeurs /  
Overige verkooppunten

**Librairie européenne/  
Europese boekhandel**

Rue de la Loi 244/  
Wetstraat 244  
B-1040 Bruxelles / B-1040 Brussel  
Tél. (02) 231 04 35  
Fax (02) 735 08 60

**Jean De Lannoy**

Avenue du Roi 202 /Koningslaan 202  
B-1060 Bruxelles / B-1060 Brussel  
Tél. (02) 538 51 69  
Télex 63220 UNBOOK B  
Fax (02) 538 08 41

**Document delivery:**

**Credoc**

Rue de la Montagne 34 / Bergstraat 34  
Bte 11 / Bus 11  
B-1000 Bruxelles / B-1000 Brussel  
Tél. (02) 511 69 41  
Fax (02) 513 31 95

**DANMARK**

**J. H. Schultz Information A/S**

**EF-Publikationer**

Ottiliavej 18  
DK-2500 Valby  
Tlf. 36 44 22 66  
Fax 36 44 01 41

**DEUTSCHLAND**

**Bundesanzeiger Verlag**

Breite Straße  
Postfach 10 80 06  
D-W 5000 Köln 1  
Tel. (02 21) 20 29-0  
Telex ANZEIGER BONN 8 882 595  
Fax 2 02 92 78

**GREECE/ΕΛΛΑΔΑ**

**G.C. Eleftheroudakis SA**

International Bookstore  
Nikis Street 4  
GR-10563 Athens  
Tel. (01) 322 63 23  
Telex 219410 ELEF  
Fax 323 98 21

**ESPAÑA**

**Boletín Oficial del Estado**

Trafalgar, 29  
E-28071 Madrid  
Tel. (91) 538 22 95  
Fax (91) 538 23 49

**Mundi-Prensa Libros, SA**

Castelló, 37  
E-28001 Madrid  
Tel. (91) 431 33 99 (Libros)  
431 32 22 (Suscripciones)  
435 36 37 (Dirección)  
Télex 49370-MPLI-E  
Fax (91) 575 39 98

Sucursal:

**Librería Internacional AEDOS**

Consejo de Ciento, 391  
E-08009 Barcelona  
Tel. (93) 488 34 92  
Fax (93) 487 76 59

**Librería de la Generalitat  
de Catalunya**

Rambla dels Estudis, 118 (Palau Moja)  
E-08002 Barcelona  
Tel. (93) 302 68 35  
302 64 62  
Fax (93) 302 12 99

**FRANCE**

**Journal officiel  
Service des publications  
des Communautés européennes**

26, rue Desaix  
F-75727 Paris Cedex 15  
Tél. (1) 40 58 75 00  
Fax (1) 40 58 75 74

**IRELAND**

**Government Supplies Agency**

4-5 Harcourt Road  
Dublin 2  
Tel. (1) 61 31 11  
Fax (1) 78 06 45

**ITALIA**

**Licosa Spa**

Via Duca di Calabria, 1/1  
Casella postale 552  
I-50125 Firenze  
Tel. (055) 64 54 15  
Fax 64 12 57  
Telex 570466 LICOSA I

**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG**

**Messageries Paul Kraus**

11, rue Christophe Plantin  
L-2339 Luxembourg  
Tél. 499 88 88  
Télex 2515  
Fax 499 88 84 44

**NEDERLAND**

**SDU Overheidsinformatie**

Externe Fondsen  
Postbus 20014  
2500 EA 's-Gravenhage  
Tel. (070) 37 89 911  
Fax (070) 34 75 778

**PORTUGAL**

**Imprensa Nacional**

Casa da Moeda, EP  
Rua D. Francisco Manuel de Melo, 5  
P-1092 Lisboa Codex  
Tel. (01) 69 34 14

**Distribuidora de Livros  
Bertrand, Ld.ª**

**Grupo Bertrand, SA**  
Rua das Terras dos Vales, 4-A  
Apartado 37  
P-2700 Amadora Codex  
Tel. (01) 49 59 050  
Telex 15798 BERDIS  
Fax 49 60 255

**UNITED KINGDOM**

**HMSO Books (PC 16)**

HMSO Publications Centre  
51 Nine Elms Lane  
London SW8 5DR  
Tel. (071) 873 2000  
Fax GP3 873 8463  
Telex 29 71 138

**ÖSTERREICH**

**Manz'sche Verlags-  
und Universitätsbuchhandlung**

Kohlmarkt 16  
A-1014 Wien  
Tel. (0222) 531 61-0  
Telex 112 500 BOX A  
Fax (0222) 531 61-39

**SUOMI**

**Akateeminen Kirjakauppa**

Keskuskatu 1  
PO Box 128  
SF-00101 Helsinki  
Tel. (0) 121 41  
Fax (0) 121 44 41

**NORGE**

**Narvesen information center**

Bertrand Narvesens vei 2  
PO Box 6125 Etterstad  
N-0602 Oslo 6  
Tel. (2) 57 33 00  
Telex 79668 NIC N  
Fax (2) 68 19 01

**SVERIGE**

**BTJ**

Tryck Traktorvägen 13  
S-222 60 Lund  
Tel. (046) 18 00 00  
Fax (046) 18 01 25

**SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA**

**OSEC**

Stampfenbachstraße 85  
CH-8035 Zürich  
Tel. (01) 365 54 49  
Fax (01) 365 54 11

**CESKOSLOVENSKO**

**NIS**

Havelkova 22  
13000 Praha 3  
Tel. (02) 235 84 46  
Fax 42-2-264775

**MAGYARORSZÁG**

**Euro-Info-Service B.T.**

Rádáy u. 24/B  
H-1092 Budapest  
Tel. (1) 36 1 118  
Fax (1) 36 1 72 83

**POLSKA**

**Business Foundation**

ul. Krucza 38/42  
00-512 Warszawa  
Tel. (22) 21 99 93, 628-26-82  
International Fax&Phone  
(0-39) 12-00-77

**CYPRUS**

**Cyprus Chamber of Commerce and  
Industry**

Chamber Building  
38 Grivas Dhigenis Ave  
3 Deligiorgis Street  
PO Box 1455  
Nicosia  
Tel. (2) 449500/462312  
Fax (2) 458630

**TÜRKIYE**

**Pres Gazete Kitap Dergi  
Pazarlama Dağıtım Ticaret ve sanayi  
AŞ**

Narlıbahçe Sokak N. 15  
Istanbul-Çağaloğlu  
Tel. (1) 520 92 96 - 528 55 66  
Fax 520 64 57  
Telex 23822 DSVO-TR

**CANADA**

**Renouf Publishing Co. Ltd**

Mail orders — Head Office:  
1294 Algoma Road  
Ottawa, Ontario K1B 3W8  
Tel. (613) 741 43 33  
Fax (613) 741 54 39  
Telex 0534783

**Ottawa Store:**

61 Sparks Street  
Tel. (613) 238 89 85

**Toronto Store:**

211 Yonge Street  
Tel. (416) 363 31 71

**UNITED STATES OF AMERICA**

**UNIPUB**

4611-F Assembly Drive  
Lanham, MD 20706-4391  
Tel. Toll Free (800) 274 4888  
Fax (301) 459 0056

**AUSTRALIA**

**Hunter Publications**

58A Gipps Street  
Collingwood  
Victoria 3066

**JAPAN**

**Kinokuniya Company Ltd**

17-7 Shinjuku 3-Chome  
Shinjuku-ku  
Tokyo 160-91  
Tel. (03) 3439-0121

**Journal Department**

PO Box 55 Chitose  
Tokyo 156  
Tel. (03) 3439-0124

**RUSSIA**

**CCEC (Centre for Cooperation with  
the European Communities)**

9, Prospekt 60-let Oktyabrya  
117312 Moscow  
Tel. 007 095 135 52 87  
Fax 007 095 420 21 44

**ISRAEL**

**ROY International**

PO Box 13056  
41 Mishmar Hayarden Street  
Tel Aviv 69865  
Tel. 00972 3 496 108  
Fax 00972 3 544 60 39

**SINGAPORE**

**Legal Library Services Ltd**

STK Agency  
Robinson Road  
PO Box 1817  
Singapore 9036

**AUTRES PAYS  
OTHER COUNTRIES  
ANDERE LÄNDER**

**Office des publications officielles  
des Communautés européennes**

2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tél. 499 28 1  
Télex PUBOF LU 1324 b  
Fax 48 85 73/48 68 17

Preis in Luxemburg (ohne MwSt.) • Price (excluding VAT) in Luxembourg / Prix au Luxembourg, TVA exclue:

ECU 6



OFICINA DE PUBLICACIONES OFICIALES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
BUREAU VOOR OFFICIELE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SERVIÇO DAS PUBLICAÇÕES OFICIAIS DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

L-2985 Luxembourg

ISBN 92-826-4418-9



9 789282 644188 >